








WOODSTAR

cb 24of
Art.-Nr. 390 6106 000

D	Kompressor Original-Anleitung
GB	Compressor Translation from the original instruction manual
FR	Compresseur Traduction du manuel d'origine
I	Compressore Traduzione dalle istruzioni d'uso originali
PO	Kompresor Tłumaczenie oryginału instrukcji obsługi
CZ	Bezolejový kompresor Překlad z originálního návodu
SK	Bezolejový kompresor Preklad originálu - Úvod



Deutschland	
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Great Britain	
	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
France	
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
Italia	
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
Slovakia	
	Len pre štáty EÚ Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.
Czechia	
	Jen pro státy EU Elektrické náradí nevyhadzujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické náradí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
Németország	
	Csak EU államok részére Az elektromos szerszámokat ne tegye a háztartási hulladékok közé! Az elhasználódott elektromos és villamossági készülékek elhelyezéséről szóló 2002/96/EG európai irányelv és annak nemzeti jogba való áttétele alapján az elhasználódott elektromos szerszámokat külön kell begyűjteni és környezetbarát módon újrahasznosítani.



D	Kompressor	04-27
GB	Compressor	
FR	Compresseur	28-53
I	Compressore	
PO	Kompresor	
CZ	Bezolejový kompresor	54-75
SK	Bezolejový kompresor	

Hersteller:
Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen **Woodster** Maschine.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen:

Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen.



Gebrauchsanweisung lesen:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch heiße Oberflächen

Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Der Kompressor kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Warnung!

Druckregler im Werk eingestellt für max. Sicherheit im Betrieb. Ändern Sie die Werkseinstellungen nicht.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der

Manufacturer:

Woodster GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen/Germany

Dear Customer,

We wish you much pleasure and success with your new Woodster machine.

Note:

In accordance with valid product liability laws, the manufacturer of this device shall not be responsible for damage to and from this device which results from:

- Improper care.
- Non-compliance with the Operating Instructions.
- Repairs made by unauthorized persons.
- The installation and use of any parts which are not original replacement parts.
- Improper use and application.
- Failure of the electrical system as a result of non-compliance with the legal and applicable electrical directives and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting the compressor into operation.

**Read the Operating Instructions:**

Carefully read the Operating Instructions before setting up the compressor or putting it into operation, or before doing any adjustment or maintenance work.

Dangerous electrical voltage

Attention: Before doing any adjustment, maintenance or cleaning work on the compressor, switch off the power supply.

Danger emanating from hot surfaces

Attention: The compressor contains some parts that can get very hot.

Danger through sudden start

Attention: After failure of electric power, the compressor can suddenly restart.

Warning:

The pressure control has been set in the works for maximum operating safety. Do not change the given setting.

Before assembly and putting into operation, read the entire Operating Instructions.

These Operating Instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications. The Operating Instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime, and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these Operating Instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The Operating Instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator

Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **Woodster**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

cb 24of	
Lieferumfang	
	Kompressor cb 24of
	2 Laufräder
	2 Achsbolzen
	2 Beilagscheiben flach
	2 Muttern
	1 Beipackbeutel
	Bedienungsanleitung
Technische Daten	
Max. Betriebsdruck in bar	9,0
Max. Arbeitsdruck in bar	9,0
Füllleistung (FAD) l/min.	130
Luftaustausch (PD) l/min	190
Antrieb	
Motor in V/Hz	230/50
Aufnahmeleistung in W	1100
Abgabeleistung in W	750
Drehzahl in 1/min	18000
Geräuschpegel in dB(A)	95
Technische Änderungen vorbehalten!	

before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

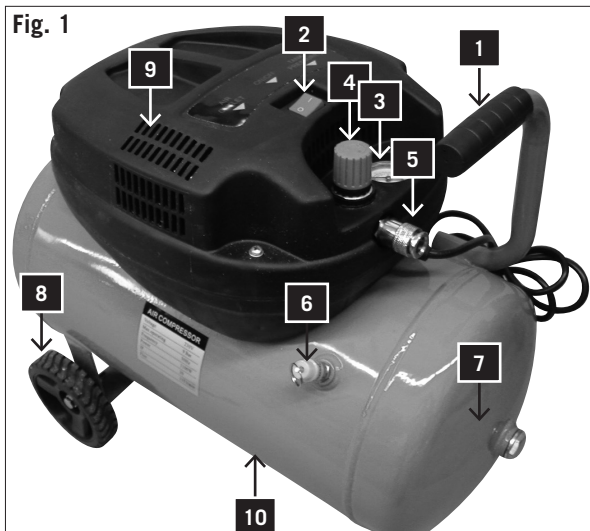
In addition to the safety requirements contained in these Operating Instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults. Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your Woodster dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

cb 24of	
Extent of delivery	
	Compressor cb 24of
	2 wheels
	2 axle pins
	2 flat washers
	2 nuts
	1 accessory bag
	Operating Instructions
Technical data	
Maximum operating pressure, bars	9,0
Maximum working pressure, bars	9,0
Free air displacement (FAD) l/min.	130
Air replacement (PD) l/min.	190
Drive	
Motor in V/Hz	230/50
Input W	1100
Output W	750
Speed 1/min.	18000
Noise level dB(A)	95
Subject to technical changes.	

Fig. 1



Legende, Fig. 1

Lernen Sie Ihr Gerät kennen

- 1 Handgriff
- 2 EIN/AUS-Schalter
- 3 Tankdruckmesser
- 4 Einstellknopf
- 5 Einstellbares Ablassventil
- 6 Sicherheitsventil
- 7 Lufttank
- 8 Rad (2x)
- 9 Luftfiltereinheit
- 10 Ablassschraube (nicht abgebildet)

Beschreibung der Symbole

Das Typenschild an Ihrer Maschine kann Symbole enthalten. Sie enthalten wichtige Informationen über das Produkt oder seinen Gebrauch:

- Gehörschutz tragen.
- Schutzbrille tragen.
- Atemschutzmaske tragen.
- Entspricht den gültigen Normen über
- elektromagnetische Verträglichkeit.

⚠ Allgemeine Sicherheitshinweise

Bewahren Sie diese Gebrauchs -und Bedienungsanleitung gut auf und stellen Sie sie den Personen zur Verfügung, die das Gerät benutzen.

Wichtige Informationen

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Die meisten Unfälle im Umgang mit dem Kompressor entstehen durch Missachtung der grundlegenden Sicherheitsregeln. Durch das rechtzeitige Erkennen potentieller Gefahrensituationen und die gewissenhafte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften können Unfälle vermieden werden. Verwenden Sie den Kompressor nur entsprechend den Empfehlungen des Herstellers.

⚠ Sicherheitshinweise

- Bewegte Maschinenteile nicht berühren
- Kompressor nicht bei abmontierter Schutzeinrichtung benutzen
- Immer eine Schutzbrille oder einen gleichwertigen Augenschutz tragen. Richten Sie den Druckluftstrahl nie auf ein Körperteil, weder bei sich selbst noch bei anderen Personen.
- **Schutz vor Elektroschocks.** Vermeiden Sie Versehentliche Berührungen mit den Leitungen, dem Behälter oder geerdeten Metallteilen des Kompressors. Benutzen Sie den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen.
- Das Netzkabel des Kompressors ausstecken, bevor eine Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder ein Austausch von Bauteilen vorgenommen wird.
- **Versehentliche Einschaltungen.** Den Kompressor nicht transportieren wenn er an eine Stromquelle angeschlossen ist. Sich vergewissern dass der Schalter auf AUS steht, bevor das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen wird.
- **Kompressor korrekt lagern.** Wird ein Kompressor nicht benutzt, muss er an einem trockenen und Witterungsgeschützten Ort gelagert werden.
- **Arbeitsbereich.** Sorgen Sie für Sauberkeit und gute Belüftung im Arbeitsbereich. Nicht erforderliche Werk-

Legend, Fig. 1

Get to know your compressor:

- 1 Handle
- 2 ON/OFF switch
- 3 Tank pressure control
- 4 Set button
- 5 Adjustable drain valve
- 6 Safety valve
- 7 Air tank
- 8 Wheel (2x)
- 9 Air filter unit
- 10 Oil drain plug (not illustrated)

Description of symbols

The model plate on your machine may show symbols. They contain important information regarding the product or its use:

- Wear ear protection.
- Wear goggles.
- Wear a breathing mask.
- Meets the valid standards regarding electro-magnetic compatibility.

General safety notes

Preserve these Operating Instructions well and have them carefully read by every person working with the compressor.

Important information

Attentively read these Operating Instructions. Most of the accidents when working with the compressor occur through neglect of the basic safety rules. Recognizing potential dangers in time and conscientious observance of the safety instructions can avoid accidents. Only use the compressor following the recommendations of the manufacturer.

Safety notes

- Do not touch moving machine parts.
- Do not use the compressor with the guards removed.
- Always wear goggles or another adequate eye protection. Never point the compressed air current towards a part of your body or towards another person.
- Protection from electric shocks. Avoid inadvertent contact with the cables, the tank, or earthed metal parts of the compressor. Never use the compressor close to water or in a humid environment.
- Pull the power supply plug before starting repair, inspection, maintenance, or cleaning work, or before replacing any parts.
- Inadvertent starting. Do not transport the compressor while it is connected to the electric power. Make sure the switch is in OFF position before you plug in the electric cable.
- Store the compressor correctly. When the compressor is not used, it must be stored in a dry place protected from weather conditions.
- Working area. Make sure the work place is clean and well aerated. Put away any tools that are not needed. Do not use the compressor together with inflammable liquids or gases – risk of electric shock. Protect the compressor from rain and do not use it in humid or wet conditions. Since sparks can emanate from the

zeuge sind wegzuräumen. Benutzen Sie den Kompressor nicht zusammen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen. Es besteht Stromschlaggefahr. Schützen Sie den Kompressor vor Regen und verwenden Sie ihn nicht in feuchten oder nassen Umgebungen. Da der Kompressor während des Betriebes Funken erzeugen kann, muss er von Lacken, Benzin, Chemikalien, Klebern und anderen brennbaren oder explosiven Stoffen fern gehalten werden.

- **Kinder fernhalten.** Vermeiden Sie es dass Kinder, Personen oder Tiere in Berührung des Kompressors kommen. Unbefugte müssen einen Sicherheitsabstand zur Arbeitszone einhalten.
- **Arbeitskleidung.** Tragen Sie weder weite Kleidung noch Schmuck, da die Gefahr besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen. Ggf. das Haar mit einer Haube schützen.
- Anschlusskabel nicht missbräuchlich handhaben. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, um den Stecker aus zu stecken. Das Kabel fern von Hitze, Öl und scharfkantigen Flächen halten. Nicht darauf treten oder durch Einwirkung starker Gewichte Quetschen.
- **Kompressor sorgfältig warten.** Überprüfen Sie das Anschlusskabel regelmäßig. Bei Defekten ist eine Reparatur oder ein Ersatz bei einer anerkannten Kundendienststelle erforderlich. Sehen Sie sich den Kompressor von außen gut an und wenden Sie sich bei auffälligen Zerstörungen an die nächste Servicestelle.
- **Achtung.** Achten Sie darauf, was Sie tun und lassen Sie stets den gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie also den Kompressor nie, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamente stehen, die Schläfrigkeit verursachen.
- Kompressor auf defekte Teile oder Luftverlust prüfen. Bevor Sie den Kompressor erneut benutzen, prüfen Sie die korrekte Position der bewegten Teile, Leitungen, Manometer, Druckluftanschlüsse und alle anderen Teile, die für den ordnungsgemäßen Betrieb wichtig sind. Defekte Komponenten müssen in einer anerkannten Kundendienststelle fachgerecht repariert oder ersetzt werden bzw. unter Befolgung der Instruktionen im Handbuch erneuert werden. Ist das Überdruckventil defekt, darf der Kompressor nicht benutzt werden.
- Den Kompressor nur für die in dieser Gebrauchsanleitung spezifizierten Zwecke benutzen. Der Kompressor ist eine Maschine die Druckluft produziert. Verwenden Sie ihn gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch. Lassen Sie ihn nicht von Kindern oder Personen benutzen, die keine Erfahrung im Umgang mit diesem Gerät haben. Jeder andere Einsatz als die angegebenen Bestimmungszwecke enthebt den Hersteller aus seiner Haftung für sich daraus ergebende Gefahren. Die Verwendung des Kompressors zu andern Zwecken, als die vom Hersteller bestimmten, entbindet ihn jeglicher Verpflichtung in Bezug auf Sachschäden und Körperverletzungen.
- **Belüftungsgitter sauber halten.** (vor allem, wenn die Arbeitumgebung stark verschmutzt ist).
- Kompressor mit der Nennspannung benutzen, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist (der zulässige Toleranzbereich beträgt +/- 5%).
- **Nie defekte Kompressoren benutzen.** Wenn Ihnen beim Betrieb des Kompressors Fremdgeräusche, zu starke Schwingungen oder Defekte auffallen, schalten Sie ihn sofort aus und prüfen Sie seine Funktionstüchtigkeit bzw. setzen Sie sich mit der nächsten Kundendienststelle in Verbindung.

compressor during work, it must be kept away from lacquers, gasoline, chemicals, glues, and other inflammable or explosive materials.

- Keep children away. Children, third persons or animals may not get in touch with the compressor. Unauthorized persons must observe a safety distance from the working zone.
- Working clothes. Wear close fitting clothes. Take off jewels as they could get caught in moving machine parts. Protect long hair by a net or cap.
- Do not misuse the electric cable. Do not remove the plug from the socket by pulling the cable. Keep the cable away from heat, oil and surfaces with sharp edges. Do not step on the cable, and do not squeeze it by putting heavy weights on it.
- Carefully service the compressor. Regularly check the electric cable. In case of a defect, have it repaired or replaced by an authorized service station. Carefully inspect the compressor from outside and have any defects repaired by a service station.
- Attention. Keep your mind at what you are doing. Use your common sense. Never work with the compressor when you are tired, or under influence of alcohol, drugs, or medicines causing drowsiness.
- Check the compressor for any defective parts or loss of air. Before you use the compressor again, check the correct position of the moving parts, cables, manometer, compressed air connections and all other parts important for the correct operation. Defective components must be repaired or replaced by an authorized service station, observing the instructions given in this manual. The compressor may not be used with the pressure control valve defective.
- The compressor may only be used for the purposes specified in this operating manual. Do not allow children or inexperienced persons work with the compressor. The compressor is a machine generating compressed air. Use it according to the instructions given in this manual. Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.
- Keep the venting grids clean, especially when working in dirty conditions.
- Use the compressor at the rated voltage indicated on the model plate with the electrical data. The admissible tolerance range is +/- 5 %.
- Never use a defective compressor. If, during operation, you note a strange noise, excessive vibrations or any defects, switch it off immediately, check its good working order or contact your authorized service station.
- Only use original spare parts. The use of non-original spare parts renders the warranty invalid, and it can cause a malfunction of the compressor. Do not make any arbitrary modification on the compressor. Have repairs done by an authorized service station.
- Put the switch to OFF position when the compressor is not used. Put the switch to „0“ (OFF) to interrupt the power supply.
- Do not touch the hot parts of the compressor.
- Do not switch off the compressor by pulling the electric cable.
- Compressed air circuit. Use compressed air hoses and tools made for a higher (or identical pressure) than the maximum operating pressure of the compressor.

- **Nur Originalersatzteile benutzen.** Die Verwendung nichtoriginaler Ersatzteile führt zur Aufhebung der Garantie und kann eine Fehlfunktion des Kompressors hervorrufen. Nehmen Sie keine Änderung am Kompressor vor und wenden Sie sich für alle Reparaturen an eine zugelassene Kundendienststelle.
- Den Schalter auf AUS stellen wenn der Kompressor nicht benutzt wird. Den Schalter auf „0“ (AUS) stellen um die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Nicht die heißen Teile des Kompressors berühren.
- Kompressor nicht durch Ziehen des Anschlusskabels ausschalten.
- **Druckluftkreis.** Benutzen Sie Druckluftschläuche und Werkzeuge, die einen höheren bzw. den gleichen Druck aushalten, wie der maximale Betriebsdruck des Kompressors.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Luftkompressoren

Warnung: Bevor Sie das Gerät an den Stromkreis anschließen (Hauptschalter an der Maschine, Steckdose usw.), vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung den Daten auf dem Typenschild entspricht. Wenn das Stromnetz eine höhere Spannung hat, kann dies zu ernsthaften Verletzungen führen und die Maschine beschädigen. Die Maschine im Zweifelsfall nicht anschließen. Eine zu niedrige Spannung kann den Motor beschädigen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wartungs- oder Justierarbeiten durchführen, einschließlich Ölwechsel.

- 1 Versuchen Sie nie, irgendein Teil des Kompressors zu entfernen, während der Tank unter Druck steht.
 - 2 Versuchen Sie nie, ein elektrisches Teil zu entfernen, während der Kompressor an die Stromversorgung angeschlossen ist. Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.
 - 3 Justieren Sie nicht das Sicherheitsventil.
 - 4 Verwenden Sie kein elektrisches Verlängerungskabel.
 - 5 Seien Sie vorsichtig, wenn Sie Luft aus dem Tank ablassen (aus dem Sicherheitsventil, dem Ablassstopfen oder dem Luftausgang). Druckluft kann extrem gefährlich sein. Passen Sie auf, dass der Luftstrom keinen Staub, Steine oder andere Fremdkörper aufwirbelt, und dass die Luft auf eine sichere Weise abgelassen wird.
- Um das Risiko von Feuer oder Explosionen zu reduzieren, versprühen Sie brennbare Flüssigkeiten nie in einem geschlossenen Raum. Es ist normal, dass der Motor und der Druckschalter während des Betriebs Funken produzieren. Wenn diese Funken in Kontakt mit Benzindämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten kommen, können sie sich entzünden und Feuer oder Explosionen verursachen.
 - Betreiben Sie den Kompressor immer in einem gut durchlüfteten Raum. Rauchen Sie nicht während des Sprühens. Sprühen Sie nicht in Gegenwart von Funken oder Flammen. Halten Sie den Kompressor so weit wie möglich entfernt vom Sprühplatz.
Die Flüssigkeiten Trichloroethan und Methylenchlorid können mit dem Aluminium chemisch reagieren, das in einigen Farbsprühpatronen verwendet wird, und eine Explosion verursachen. Wenn diese Flüssigkeiten verwendet werden, vergewissern Sie sich, dass nur mit Sprühdosen aus rostfreiem Stahl gesprüht wird. Der Kompressor wird durch den Gebrauch dieser Flüssigkeiten nicht beeinträchtigt.
 - Inhalieren Sie nie direkt die komprimierte Luft, wie sie

Additional safety notes for air compressors

Warning: Before connecting the compressor to the electric power (main switch on machine, socket, etc.), make sure the power supply corresponds with the data on the model plate. A higher mains voltage can cause serious injuries and damage the machine. Do not connect the machine in case of doubt. If the mains voltage is too low, the motor can get damaged.

Always pull the power supply plug before doing any maintenance or adjustment work, including changing the oil.

- 1 Never try to remove a part from the compressor while it is pressurized.
 - 2 Never try to remove an electrical part while the compressor is connected to the mains supply. Switch the machine off and pull the power supply plug.
 - 3 Do not adjust the safety valve.
 - 4 Do not use an electrical extension cable.
 - 5 Be careful when you vent the tank (from the safety valve, the drain plug, or the air escape). Compressed air can be extremely dangerous. Make sure the air current does not whirl up any dust, stones or other foreign bodies. Be also sure that the air does escape in a safe way.
- In order to reduce the risk of fire or explosions, never spray inflammable fluids in an enclosed room. It is normal that sparks escape from the motor during operation. When these sparks get in touch with gasoline vapours or inflammable liquids, they can ignite and cause fire or explosions.
 - Always operate the compressor in a well vented room. Do not smoke during spraying. Do not spray in the presence of sparks or flames. Keep the compressor as far as possible away from the spraying place. The liquids trichlorethane and methylenchloride can cause a chemical reaction with aluminium that is used in some paint spray cartridges and can cause an explosion. If these liquids are used, make sure the spraying is only done with spraying bins made of stainless steel. The compressor is not impaired by these liquids.
 - Never inhale directly the compressed air produced by the compressor. Do not use the compressed air for filling breathing tanks.
 - Do not use any welding equipment near the compressor. Do not weld anything to the air tank of the compressor: This could dangerously weaken the tank and would render the warranty invalid.
 - Do not work with the compressor in the open air while it is raining, or on a wet base. Any of these situations could cause an electric shock.

vom Kompressor produziert wird, und verwenden Sie sie nicht für das Befüllen von Beatmungstanks.

- Verwenden Sie keine Schweißausrüstung in der Nähe des Kompressors. Schweißen Sie nichts an den Lufttank des Kompressors an: Dies könnte den Tank gefährlich schwächen und führt zum Verfall der Garantie.
- Arbeiten Sie mit dem Kompressor nicht im Freien, wenn es regnet, oder auf einer nassen Unterlage. Jede dieser Situationen könnte zu einem elektrischen Schock führen.
- Schalten Sie den Kompressor nach Gebrauch und vor Wartungsarbeiten immer ab. Drücken Sie den EIN/AUS-Knopf und warten Sie, bis die Druckluft aus dem Tank über das Ablassventil entwichen ist. Dann ziehen Sie den Netzstecker.
- Überprüfen Sie den maximal zulässigen Druck von allen Geräten, die Sie mit dem Kompressor benutzen möchten. Der Ausgangsdruck am Kompressor muss so eingestellt werden, dass er nie den vorgeschriebenen Druck von Geräten oder Zubehör übersteigt.
- Um das Verletzungsrisiko von sich bewegenden Teilen zu vermeiden, betreiben Sie den Kompressor nie ohne montierten Schutzschild. Lassen Sie heiße Teile abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Lesen Sie unbedingt alle Hinweisschilder am Farbbehälter oder an anderen Spraymaterialien. Beachten Sie sorgfältig alle Sicherheitshinweise. Tragen Sie eine Atemmaske, wenn die Gefahr besteht, dass Sie Spraymaterialien inhalieren könnten. Überprüfen Sie sorgfältig die Funktion der Atemmaske, bevor Sie sie aufsetzen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille beim Hantieren mit dem Kompressor. Richten Sie nie die Düse eines Zubehörs auf Ihren Körper oder eine andere Person.
- Versuchen Sie nicht, den Druckschalter oder das Ablassventil unter der Druckschalterabdeckung zu justieren.
- Entfernen Sie täglich die Flüssigkeit aus dem Tank, um Korrosion zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil, um sicherzustellen, dass er richtig funktioniert.
- Halten Sie den Kompressor mindestens 300 mm von der nächsten Wand entfernt, um eine ausreichende Belüftung für die Kühlung sicherzustellen.
- Bevor Sie den Kompressor transportieren, vergewissern Sie sich, dass die Druckluft aus dem Tank abgelassen ist und dass der Kompressor solide gesichert ist.
- Schützen Sie den Luftschlauch und den Kabelsatz vor Beschädigung. Überprüfen Sie die Teile regelmäßig auf schwache und verschlissene Stellen, und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel für dieses Produkt. Verwenden Sie statt dessen einen zusätzlichen Luftschlauch, um einen Leistungsabfall und eine mögliche Motorbeschädigung zu vermeiden. Die Verwendung eines Verlängerungskabels macht die Garantie ungültig.
- Nach langen Arbeitsperioden können die äußeren Metallteile heiß werden.
- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, um den Kompressor auszuschalten, bevor Sie die Stromversorgung abschalten oder den Netzstecker ziehen.
- Nach Gebrauch des Kompressors drücken Sie den EIN/AUS-Schalter, trennen Sie das Gerät vom Netz und öffnen Sie das Ablassventil, um den Druck abzubauen.
- Versuchen Sie nicht, ein Teil von der Maschine zu entfernen, solange sie unter Druck steht.
- Tragen Sie Sicherheitsausrüstung einschließlich

- Always switch off the compressor after use and before doing any maintenance work. Press the ON/OFF button and wait until the compressed air has escaped from the tank via the drain valve. Then pull the power supply plug.
- Check the maximum admissible pressure of all devices used with the compressor. The output pressure on the compressor must be set in such a way that it never exceeds the prescribed pressure of devices or accessories.
- In order to reduce the risk of injury from moving parts, never operate the compressor without the guard fitted. Let hot components cool down before touching them.
- Read all labels and notes on the paint tank or on other spray materials. Carefully observe all safety instructions. Wear a breathing mask when there is a risk of inhaling spray materials. Carefully check the function of the breathing mask before putting it on.
- Always wear goggles when handling the compressor. Never direct the nozzle of an accessory towards your body or towards another person.
- Do not try to adjust the pressure switch or the drain valve underneath the pressure switch cover.
- Remove daily the liquid from the tank in order to avoid corrosion.
- Pull the ring on the safety valve to make sure it works well.
- Keep the compressor at least 300 mm away from the wall in order to ensure sufficient venting for the cooling.
- Before you transport the compressor, drain the compressed air from the tank and secure the machine safely.
- Protect the air hose and the cable set from damage. Regularly examine the components for weak and worn spots, and replace them in case of need.
- Do not use an extension cable for this product. Use instead an additional air hose in order to avoid a drop in power and a possible motor damage. The use of an extension cable makes the warranty invalid.
- After a long period of work, the outer metal parts can get hot.
- Press the ON/OFF switch to switch off the compressor. Only then cut the mains supply or pull the power supply plug.
- After using the compressor, press the ON/OFF switch, cut off the mains supply, and open the drain valve in order to reduce the pressure.
- Do not try to remove a part from the machine while it is pressurized.
- Wear safety gears including goggles or a screen, ear protection, breathing mask and protective clothing.
- After connection to the mains and switching on, the machine starts automatically.
- Air escaping from the compressor may not be inhaled.
- Check the pressure control valve daily before starting work.
- Drain humidity from the tank. Avoid tank corrosion.
- Cut off the mains supply, remove the power supply plug, and relieve the pressure before starting maintenance work.

Wear goggles.

Wear ear protection.

Wear a breathing mask.

Never direct the output air from the compressor towards a part of the body or a person. Never try to block the air escape with your finger or a part of your body.

Schutzbrille oder Schild, Gehörschutz, Atemmaske und Schutzkleidung.

- Nach dem Netzanschluß und dem Einschalten startet das Gerät automatisch.
- Aus dem Kompressor austretende Luft darf nicht eingeatmet werden.
- Überprüfen Sie das Überdruckventil täglich vor Inbetriebnahme.
- Lassen Sie Feuchtigkeit aus dem Tank ab. Verhindern Sie Tankkorrosion.
- Schalten Sie die Stromzufuhr ab, entfernen Sie den Stecker und entlasten Sie den Luftdruck, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen.

Tragen Sie eine Schutzbrille.

Tragen Sie Gehörschutz.

Tragen Sie eine Atemmaske.

Richten Sie die Abluft aus dem Kompressor nie direkt auf einen Teil des Körpers einer Person. Versuchen Sie nicht, den Luftausgang mit Ihrem Finger oder einem Teil Ihres Körpers zu blockieren.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht den gültigen EG-Maschinenrichtlinien.

- Die Maschine nur im technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen.
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits und Wartungsvorschriften des Herstellers, sowie in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierenden Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und nach den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Wird beim Arbeiten der zulässige Lärmpegel überschritten, unbedingt Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, die Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro- Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt

Use as authorized

The machine meets all valid EC machine guidelines.

- The machine must only be used in technically perfect condition and conscious of the risks, in accordance with its designated use and the instructions set out in the operating manual.
- Any functional disorders, especially those affecting the safety of the machine, must be rectified immediately.
- The safety, working and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions given in the chapter „Technical data“ must be adhered to.
- The relevant accident prevention regulations and other, generally recognized safety-technical rules must also be adhered to.
- The machine may only be used, maintained, and operated by persons familiar with it and instructed in its operation and procedures.
- Arbitrary alterations to the machine release the manufacturer from all responsibility for any resulting damages.
- The machine may only be used with original accessories and original tools supplied by the manufacturer. Any other use exceeds authorization. The manufacturer is not responsible for any damages resulting from unauthorized use; risk is the sole responsibility of the operator.

Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Noise can be a health hazard. If the permitted noise level is exceeded when working, be sure to wear ear protection.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still exist.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions given in the chapters „Safety notes“ and „Use as authorized“ as well as in the entire operating

beachtet werden.

Auch wenn das Gerät vorschriftsmäßig verwendet wird, ist es nicht möglich, alle Restrisiken auszuschalten. Die folgenden Risiken können auf Grund der Konstruktion des Gerätes auftreten:

- Verletzung der Lunge, wenn keine wirksame Atemmaske getragen wird.
- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
- Augenschäden, wenn keine wirksame Schutzbrille (oder Schutzschild) getragen wird.

Warnung:

Falls ein Luftschlauch abgebrochen oder beschädigt ist, muss die Luftzufuhr am Kompressor abgeschaltet werden. Ein gebrochener Luftschlauch, der nicht abgestützt ist, ist extrem gefährlich und kann sehr schnell rotieren, wobei Personen getroffen oder Fremdkörper in die Luft geblasen werden können.

Versuchen Sie nicht, den Schlauch zu fangen, sondern entfernen Sie sofort alle Zuschauer aus dem Gefahrenbereich, drehen Sie die Luftzufuhr ab, schalten Sie den Kompressor am EIN/AUS-Schalter aus und entfernen Sie dann den Schlauch vom Kompressor.

Auspacken

Auf Grund moderner Serienproduktion ist es unwahrscheinlich, dass Ihr Kompressor fehlerhaft ist, oder dass ein Teil fehlt. Falls Sie einen Fehler feststellen sollten, schalten Sie die Maschine nicht ein, bevor die Teile ersetzt wurden oder der Fehler behoben wurde. Ein Nichtbefolgen dieser Vorschrift könnte zu ernsthaften Verletzungen führen.

Montage

Fig. 2



Räder, Fig. 2

- 1 Um die Räder (12) zu befestigen, führen Sie zuerst einen Achsbolzen durch das Rad.
- 2 Befestigen Sie die Radeinheit durch das Loch in der Lasche unter dem Tank.
- 3 Befestigen Sie die flache Beilagscheibe und die Mutter. Ziehen Sie die Mutter von der Radunterseite an.
- 4 Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Rad.

Fig. 3



Gummifuß, Fig. 3

Befestigen Sie den Gummifuß unten an der Vorderseite des Tanks.

manual.

Even when all safety measures are taken, it is not possible to exclude all remaining hazards. Due to the construction of the machine, the following risks can occur:

- Injury of the lung when no breathing mask is worn.
- Injury of the ear when no ear protection is worn.
- Injury of the eyes when no efficient goggles (or protective screen) are worn.

Warning:

If an air hose is broken off or damaged, the air input on the compressor must be switched off. A broken air hose that is not supported, is extremely dangerous and can quickly start to rotate, hitting people or blowing foreign bodies in the air.

Do not try to catch the hose. Instead, immediately remove all spectators from the dangerous area, cut off the air input, and switch the machine off by pressing the ON/OFF switch. Then remove the hose from the compressor.

Unpacking

Due to modern series production it is improbable that your compressor has any defects or that a part is missing. Should you note a fault, however, do not switch the machine on before the parts are replaced or the fault has been remedied. Not observing this instruction can lead to serious injuries.

Assembly

Wheels, Fig. 2

- 1 For fixing the wheels (12), first put one axle pin through the wheel.
- 2 Fasten the wheel unit through the hole in the bracket underneath the tank.
- 3 Fasten the flat washer and the nut. Tighten the nut from the underside of the wheel.
- 4 Repeat the procedure for the second wheel.

Rubber foot, Fig. 3

Fix the rubber foot on the front of the tank.

Inbetriebnahme

1 Vergewissern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Kompressor sauber, trocken und gut belüftet ist.

Warnung: Weil aus dem Ausgang Druckluft entweicht, darf der Ausgang nicht gegen die Bedienperson oder gegen Personen im Umfeld gerichtet werden. Die vom Gerät ausgestoßene Luft darf nicht eingeatmet werden. Überprüfen Sie täglich das Überdruckventil.

Ein- und Ausschalten des Kompressors

1 Überprüfen Sie das Typenschild am Kompressor: 230 - 240 V (oder 110 - 120 V).

2 Stecken Sie das Kompressorkabel in eine Standardsteckdose (240 V (oder 120 V) und schalten Sie das Gerät ein.

3 Zum Einschalten des Kompressors drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (2) auf **I**.

4 Um den Kompressor auszuschalten, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter auf **O**.

Betrieb

Fig. 4.1

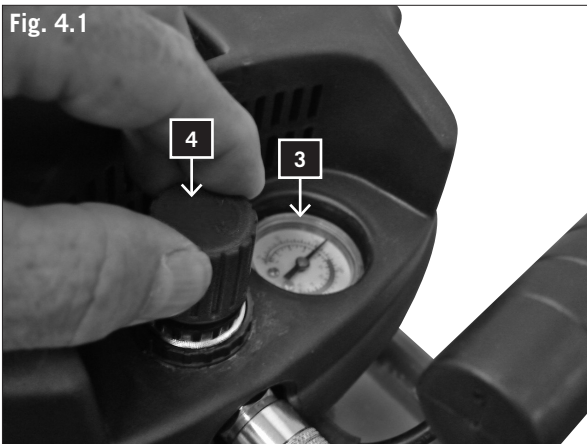


Fig. 4.2



Fig. 4.1, 4.2

1 Der Druck im Tank wird durch den Druckschalter unter der Druckschalterabdeckung geregelt. Wenn der eingestellte Maximaldruck erreicht ist, wird der Druckschalter aktiviert und der Motor ausgeschaltet. Der Druck lässt dann nach, so wie die Luft durch das angeschlossene Werkzeug verbraucht wird, bis der eingestellte Minimaldruck erreicht ist. Danach schaltet der Druckschalter den Motor wieder ein. Die Bedienungsperson am Kompressor sollte aufpassen, dass während des Betriebs unter dem Einfluss des auf- und absteigenden Drucks im Tank der Motor ein- und ausschaltet. Der Motor startet ohne jegliche Vorwarnung.

2 Der Maximal- und Minimaldruck wurden im Werk eingestellt. Diese Einstellungen dürfen nicht geändert werden.

3 Alle Zubehörteile werden am einstellbaren Auslassventil (5) angeschlossen.

4 Der Druck des einstellbaren Auslasses kann, wie am einstellbaren Auslassdruckmesser (3) gezeigt, durch Drehen des einstellbaren Knopfes (4) geändert werden.

Achtung: Um den korrekten Ausgang am Ausgangsmesser ablesen zu können, muss Luft durch den Ausgang fließen.

Das einstellbare Ventil muss justiert und das Messgerät bei offenem Ventil abgelesen werden, während die Luft aus dem einstellbaren Ablass durch das Zubehör fließt. Um den Luftdruck zu erhöhen, drehen Sie das Ventil im Uhrzeigersinn. Um den Luftdruck zu verringern, drehen Sie das Ventil entgegen dem Uhrzeigersinn.

Achtung: Wenn Sie während der Einstellungen keine Luft fließen lassen, erhalten Sie eine falsche Anzeige. Für eine korrekte Anzeige muss Luft fließen.

5 Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, oder wenn Sie den Kompressor unbeaufsichtigt lassen, schalten Sie das Gerät wie folgt aus:

- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (2) auf **O**.
- Warten Sie, bis die Druckluft über das Ablassventil (5) abgebaut ist.

Putting into operation

1 Make sure the place of setting up is clean, dry, and well vented.

Warning: As compressed air comes off the output, the output may not be directed towards the operator or people in the vicinity. The air coming off the exit may not be inhaled. Daily check the pressure control valve.

Switching on and off the compressor

1 Check the model plate on the compressor: 230 – 240 V (or 110 – 120 V).

2 Plug the compressor cable into a standard socket (240 V or 120 V) and switch the compressor on.

3 For switching the compressor on, push the ON/OFF switch (2) to **I**.

4 For switching the compressor off, push the ON/OFF switch to **O**.

Operation

Fig. 4.1, 4.2

1 The pressure in the tank is controlled by the pressure switch under the pressure switch cover. When the maximum pressure set is reached, the pressure switch is activated and the motor switched off. The pressure is reduced as the air is consumed by the connected tool, until the minimum pressure set is reached. Then the pressure switch re-engages the motor. The operator at the compressor should take care that the motor engages and disengages dictated by the influence of the increasing and decreasing pressure in the tank. The motor engages without any previous warning.

2 The maximum and minimum pressure have been set in the works. These settings may not be altered.

3 All accessories get connected to the adjustable drain valve (5).

4 As shown on the adjustable output pressure gauge (3), the pressure of the adjustable exit can be altered by turning the adjustable button (4).

Attention: In order to read the correct output at the output gauge, air must flow through the output. The adjustable valve must be set and the pressure gauge read with the valve open, while the air flows from the output set through the accessory.

In order to increase the air pressure, turn the valve clockwise. In order to reduce the air pressure, turn the valve anti-clockwise.

Attention: The absence of air flow during setting produces an incorrect display. For a correct display, air must flow.

5 Upon termination of your work, or when you leave the compressor unattended, switch it off as follows:

- Press the ON/OFF switch (2) to **O**.
- Wait until the compressed air has escaped via the drain valve (5).

Fig. 5

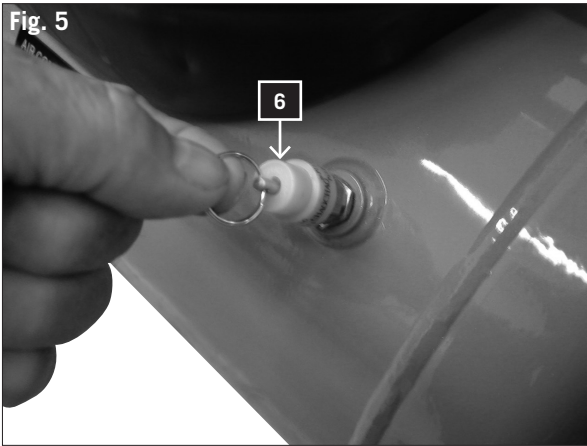


Fig. 5

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil (6), um sicher zu gehen, dass die Druckluft aus dem Tank entweichen ist, oder öffnen Sie den Ablasshahn des Tankes, um den Druck entweichen zu lassen.

Wartung

Fig. 6

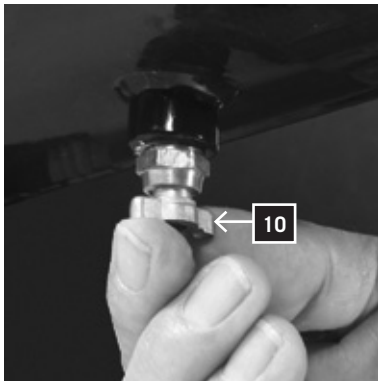


Fig. 6

- 1 Nach jedem Betriebstag die Ablassschraube (10) unter dem Tank benutzen, um Kondensat abzulassen.
- 2 Überprüfen Sie täglich die Funktion des Sicherheitsventils. Bei der Überprüfung muss im Tank nahezu der Maximaldruck herrschen.

Um das Ventil zu überprüfen, setzen Sie den Tank unter Druck und ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil nach außen.

Aus dem Ventil sollte Luft entweichen.

Lassen Sie den Ring am Sicherheitsventil los, dann muss der Luftaustritt stoppen.

Warnungen

Bei diesem Test muss eine Schutzbrille getragen werden. Halten Sie Ihr Gesicht bei diesem Test nicht nahe an das Sicherheitsventil, weil dort Luft mit hohem Druck austritt.

Sollte das Sicherheitsventil nicht, wie oben beschrieben, ordnungsgemäß funktionieren, schalten Sie sofort den Kompressor aus und lassen Sie das Ventil durch Ihren Händler überprüfen.

Arbeiten Sie nicht mit dem Kompressor, wenn das Sicherheitsventil nicht ordnungsgemäß funktioniert, wie oben beschrieben.

Allgemeine Inspektion

- 1 Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Befestigungsschrauben gut angezogen sind.
- 2 Überprüfen Sie regelmäßig in kurzen Abständen das Elektrokabel auf Beschädigungen. Ein beschädigtes Kabel muss durch einen Fachmann ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Reinigen

- 1 Halten Sie die Luftein- und -austritte immer frei und sauber.
- 2 Entfernen Sie regelmäßig Staub und Schmutz mit einer weichen Bürste oder einem weichen Lappen.
- 3 Schmieren Sie in regelmäßigen Abständen alle beweglichen Teile.
- 4 Wenn der Kompressorkörper gereinigt werden muss, wischen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Lappen. Ein mildes Spülmittel darf verwendet werden, aber kein Alkohol, Benzin oder ein anderes Putzmittel.
- 5 Verwenden Sie nie ätzende Mittel, um Kunststoffteile zu reinigen.

Vorsicht: Wasser darf nie in Kontakt mit dem Gerät kommen.

Fig. 5

- Switch the machine off and pull the mains plug.
- Pull the ring on the safety valve (6) in order to make sure that the compressed air has escaped from the tank, or open the drain plug of the tank in order to let the pressure escape.

Maintenance

Fig. 6

- 1 After every operating day, drain the condensate from the tank using the drain plug (10).
- 2 Daily check the function of the safety valve. When checking, the tank must be at maximum pressure.

For checking the valve, set the tank under pressure and pull the ring on the safety valve to the outside. There should be air escaping from the valve. At releasing the ring from the safety valve, the escaping air must stop.

Warnings

For this test goggles must be worn. Do not hold your face close to the safety valve as there the air escapes at a high pressure.

Should the safety valve not work properly as described above, immediately switch off the compressor and have the safety valve examined by your dealer.

Do not work with the compressor when the safety valve does not work properly, as described above.

General inspection

- 1 Regularly check all the fixing bolts for their tight seat.
- 2 Regularly check, at short intervals, the electric cable for damages. A damaged cable must be replaced by an electrician in order to avoid any danger.

Cleaning

- 1 Always keep the air inputs and outputs free and clean.
 - 2 Regularly remove dust and dirt with a soft brush or a soft cloth.
 - 3 Regularly grease all moving parts.
 - 4 When the compressor must be cleaned, wipe it with a soft, moist cloth. A mild rinsing agent may be used, but no alcohol, gasoline, or another cleaning agent.
 - 5 Never use any caustic agents for cleaning plastic parts.
- Attention: Water may never come into contact with the compressor.**

Elektrischer Anschluss

Wartung des Elektrokabels

Der Kabelsatz darf nur durch eine Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden. Im Falle einer Beschädigung, wenden Sie sich an Ihren Händler.

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmter Änderung der Maschine verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Maschine

Kompressor

Maschinentyp

cb 24of, Art.-Nr. 390 6106 000

Einschlägige EG-Richtlinien:

**EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (bis 28.12.2009),
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (ab 29.12.2009),
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,
EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG,
EG-Richtlinie 87/404/EG.**

Angewandte harmonisierte europäische Normen,
insbesondere

EN 1012-1, EN 602047-1, EN 60335-1

Ort, Datum

Ichenhausen, 28.07.2009



Unterschrift

Thomas Honigmann (Geschäftsführer)

⚠ Electric connection

Maintenance of the electric cable

The cable set may only be repaired or replaced by a specialized workshop. In case of damage, contact your dealer.

EC-Declaration of conformity

We, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen hereby declare that the machine named below corresponds to the relevant safety and health requirements of the EC guidelines specified below in its design and construction and in the version which we introduced to the market.

This declaration becomes invalid if changes are made to the machine without our consent.

Machine description:

Kompressor

Machine model:

cb 24of, Art.-Nr. 390 6106 000

Relevant EC directives:

**EC machine directive 98/37/EG (< 28.12.2009),
EC machine directive 2006/42/EG (> 29.12.2009),
EC Low voltage directive 2006/95/EWG,
EC-EMV directive 2004/108/EWG.
EC directive 87/404/EG.**

Applied harmonized European Standards:

EN 1012-1, EN 602047-1, EN 60335-1

Place, date

Ichenhausen, 28.07.2009



Signature

Thomas Honigmann (Managing director)

Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an, läuft zu langsam oder wird extrem heiß.	Stromfehler oder Netzspannung zu niedrig.	Netzspannung überprüfen.
	Stromkabel zu lang oder zu dünn.	Neues Kabel beim Händler besorgen.
	Fehlerhafter Druckschalter.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Fehlerhafter Motor.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Hauptkompressor geht zu streng, festgefahren.	Durch Händler reparieren oder fehlerhafte Teile austauschen lassen.
Hauptkompressor geht zu streng, festgefahren.	Bewegliche Teile durch Hitze beschädigt auf Grund von unzureichender Schmierung.	Kurbelwelle, Lager, Verbindungsstange, Kolbenringe usw. durch Händler überprüfen und bei Bedarf austauschen lassen.
	Bewegliche Teile beschädigt oder durch Fremdkörper blockiert.	
Vibration oder unnormales Geräusch.	Lose Teile.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Fremdkörper im Kompressor.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Kolbenstange mit Ventilsitz.	Durch Händler Dichtring vergrößern lassen.
	Bewegliche Teile zu heiß.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
Unzureichender Druck oder abgefallene Auslasskapazität.	Motor läuft zu langsam.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Schmutzige Luftfilterpatrone.	Filterpatrone reinigen oder austauschen.
	Leck im Sicherheitsventil.	Schalter durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Leck im Rohr.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Beschädigte Dichtung.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Beschädigter oder karbonbeaufschlagter Ventilsitz.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
	Beschädigter Kolbenring oder Zylinder.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.
Zu hoher Ölverbrauch.	Ölspiegel zu hoch.	Ölspiegel auf korrektem Niveau halten.
	Loch im Öleinfüllstopfen (14) blockiert.	Überprüfen und reinigen.
	Kolbenring und/oder Zylinder verschlissen oder beschädigt.	Durch Händler überprüfen und bei Bedarf reparieren lassen.

Trouble-shooting

Failure	Possible cause	Remedy
Motor does not start, runs too slowly, or gets extremely hot.	Fault in electric current or mains voltage too low.	Check mains voltage.
	Electric cable too long or too thin.	Get a new cable from your dealer.
	Faulty pressure switch.	Have it repaired or replaced by your dealer.
	Faulty motor.	Have it repaired or replaced by your dealer.
	Main compressor does not run smoothly, got stuck.	Have it repaired or defective parts replaced by your dealer.
Main compressor does not run smoothly, got stuck.	Moving parts damaged by heat due to insufficient lubrication.	Crank shaft, bearing, connecting rod, piston rings etc. to be checked by your dealer and replaced, if needed.
	Moving parts damaged or blocked by foreign bodies.	
Vibrations or strange noise.	Loose parts.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Foreign body in compressor.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Piston rod with valve seat.	Have the gasket enlarged by your dealer.
	Moving parts too hot.	Have repaired by your dealer or replaced.
Insufficient pressure or drop in output capacity.	Motor runs too slowly.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Dirty filter cartridge.	Clean or replace filter cartridge.
	Leakage in safety valve.	Have switch repaired or replaced by your dealer.
	Leakage in tube.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Gasket damaged.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Valve seat damaged or covered with carbon layer.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
Oil consumption too high.	Piston ring or cylinder damaged.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.
	Oil level too high.	Keep oil at correct level.
	Hole in oil inlet plug (14) blocked.	Check and clean it.
	Piston ring and/or cylinder worn or damaged.	Have checked by your dealer and repaired, if needed.

Constructeur:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69,
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de succès avec votre nouvelle machine **Woodster**.

Remarque

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité pour les produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous endommagements de cet appareil ou tous dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- Maniement incorrect,
- Non-respect des instructions de service,
- Travaux de réparation réalisés par tiers, par du personnel qualifié non autorisé,
- Montage et remplacement de pièces de rechange n'étant pas des pièces d'origine,
- Utilisation non-conforme,
- Pannes de l'installation électrique en cas de non-respect des prescriptions électriques et des dispositions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons

de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

**Lecture du mode d'emploi:**

Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'installation, la mise en service et la manipulation du compresseur.

Tension électrique dangereuse

Prudence ! Couper l'alimentation électrique avant chaque intervention sur le compresseur.

Danger du aux surfaces chaudes

Prudence ! Le compresseur comporte certaines pièces qui peuvent devenir extrêmement chaudes.

Danger dû à un démarrage subit

Prudence ! Le compresseur peut brusquement redémarrer après une coupure de courant.

Avertissement!

Avant la première mise en service, remplacer le bouchon du réservoir à huile.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités. Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la

Costruttore:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gentile cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo della Sua nuova macchina **Woodster**.

Attenzione:

Secondo le disposizioni attualmente vigenti della Legge sulla responsabilità del produttore, il costruttore del presente apparecchio non risponde di danni all'apparecchio oppure danni causati dallo stesso, se essi sono dovuti a:

- Uso non appropriato
- Non osservanza delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni eseguite da terzi che non sono tecnici specializzati ed autorizzati
- Montaggio e sostituzione di „ricambi non originali“ .
- Uso non „secondo destinazione“.
- Mancanza di corrente all'impianto elettrico dovuta alla non osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Raccomandiamo

di leggere attentamente tutto il testo delle istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione.

**Leggere le istruzioni per l'uso:**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di montare il compressore, utilizzarlo o procedere ad operazioni di riparazione o manutenzione.

Pericolosa tensione elettrica

Attenzione! Togliere la corrente prima di ogni intervento sul compressore.

Pericoli con superfici bollenti

Attenzione! Nel compressore si trova qualche componente, che potrebbe riscaldarsi in maniera considerevole.

Pericoli dovuti ad avvio improvviso

Attenzione! Il compressore può improvvisamente ripartire dopo un'interruzione di corrente.

Avviso!

Prima della messa in funzione per la prima volta, sostituire il tampone d'olio.

Queste istruzioni per l'uso dovrebbero aiutarVi a conoscere la Vostra macchina e a sfruttare le varie possibilità d'impiego in modo conforme a tali istruzioni.

Queste istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni su come la macchina può essere impiegata in modo sicuro, corretto e con parsimonia, su come evitare pericoli, risparmiare spese di riparazione, diminuire i tempi d'inattività dovuti a guasti e su come aumentare l'affidabilità e la durata della macchina.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni per l'uso, durante il funzionamento della macchina bisogna assolutamente attenersi alle Norme in vigore nel paese in cui viene impiegata la macchina.

Produttore:

Woodster GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowni Klienci,

Życzymy Państwu wiele przyjemności i powodzenia w pracy z Państwa nową maszyną Woodster.

Informacja:

Zgodnie z przepisami dot. odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody w urządzeniu lub spowodowane poprzez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych,
- używania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej powstałych wskutek nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz przepisów 0100 VDE (Zrzeszenie Niemieckich Elektrotechników) i Niemieckiej Normy Przemysłowej DIN 57113 / VDE0113.

Przed uyciem kompresora polecamy:

ważne przeczytanie poniższego podręcznika zawierającego instrukcje.

**Czytanie instrukcji obsługi:**

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed zamontowaniem kompresora, uruchomieniem go lub inną ingerencją.

Niebezpieczne napięcie elektryczne

Ostrożnie! Przed każdą ingerencją na kompresorze proszę odłączyć dopływ prądu.

Zagroenie poprzez gorące powierzchnie

Ostrożnie! W kompresorze znajduje się kilka części, które mogą się silnie rozgrzewać.

Zagroenie poprzez nagłe uruchomienie

Ostrożnie! Po przerwie w dopływie prądu kompresor może się nagle ponownie uruchomić.

Ostrzeenie!

Przed pierwszym uruchomieniem wymienić zatyczki zamknięcia oleju.

Regulator ciśnienia maszyny ustawić maksymalnie bezpiecznie. Nie zmieniajcie Państwo ustawień mechanizmu.

Przed montażem i uruchomieniem proszę przeczytać całą tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja ta powinna ułatwić Państwu poznanie maszyny i eksploatację zgodną z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki, jak bezpiecznie, fachowo i ekonomicznie pracować z tą maszyną oraz jak uniknąć niebezpieczeństw, zaoszczędzić na kosztach napraw, zmniejszyć czas przestoju, a także podwyższyć niezawodność i wydłużyć okres użytkowania maszyny.

saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine Woodster. Vous trouverez ces chez votre commerçant spécialisé Woodster.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

cb 24of	
étendue de la fourniture	
	Compresseur cb 24of
	2 roues
	2 goujons
	2 rondelles plates
	2 écrous
	1 pochette matériels
	Instructions d'utilisation
Caractéristiques techniques	
Pression de service max. en bars	9,0
Pression de travail max. en bars	9,0
libre déplacement d'air (FAD) l/min	130
Renouvellement d'air (PD) l/min	190
Entraînement	
Moteur en V/Hz	230/50
Puissance absorbée en W	1100
Puissance fournie en W	750
Vitesse en min-1	18000
Niveau de bruit en dB(A)	95

Le istruzioni per l'uso devono sempre trovarsi nei pressi della macchina. Bisogna le mettere in una copertina plastica per proteggerle da sporcizia e umidità. La persona di servizio alla macchina deve leggere tali istruzioni prima di iniziare i lavori e deve assolutamente attenersi a quanto contenutovi. La macchina deve essere impiegata solo da persone istruite sul relativo funzionamento e a conoscenza dei pericoli che ne possono derivare. Inoltre bisogna attenersi all'età minima richiesta per la lavorazione con tali macchine.

Oltre alle norme di sicurezza contenute in queste istruzioni e alle norme particolari in vigore nel Vostro paese, durante l'impiego della macchina bisogna attenersi ai regolamenti tecnici generalmente riconosciuti per l'impiego di macchine per la lavorazione del legno.

Avvertenze generali

- Dopo avere tolto la merce dall'imballaggio, controllare in tutti i pezzi eventuali danni dovuti al trasporto. In caso di reclami bisogna informarne immediatamente il trasportatore.
- Non possiamo accettare reclami presentati in seguito.
- Verificare che la spedizione sia completa.
- Prima dell'impiego, prendere confidenza con l'apparecchio studiando le istruzioni per l'uso.
- Per accessori, ricambi e pezzi soggetti ad usura, impiegare solo pezzi originali Woodster. Le parti di ricambio sono disponibili presso il Vostro rivenditore specializzato Woodster.
- Indicare nelle ordinazioni il nostro numero dell'articolo, nonché tipo e anno di costruzione dell'apparecchio.

cb 24of	
Lieferumfang	
	Compressore cb 24of
	2 ruote
	2 perni per l'asse
	2 rondelle piatte
	2 dadi
	1 scatole aggiuntive
	Informazioni di utilizzo
Dati tecnici	
Max. pressione di funzionamento in bar	9,0
Max. pressione di lavoro in bar	9,0
in aria libera di spostamento (FAD) l/min	130
Scambio aria (PD) l/min	190
Motore	
Motore in V/Hz	230/50
Prestazioni di ripresa in W	1100
Prestazione di rilascio in W	750
Giri al minuto	18000
Livello di rumore in dB(A)	95

Con riserva di modifiche tecniche!

Wraz z przepisami bezpieczeństwa zawartymi w tej instrukcji obsługi dodatkowo musicie Państwo koniecznie przestrzegać przepisów dotyczących eksploatacji maszyny obowiązujących w Państwa kraju.

Instrukcję obsługi maszyny proszę przechowywać zabezpieczoną przed brudem i wilgocią w plastikowej obwoluście. Każda osoba obsługująca maszynę musi przeczytać instrukcję obsługi przed podjęciem pracy oraz musi jej dokładnie przestrzegać. Przy maszynie mogą pracować jedynie osoby, które zostały poinstruowane odnośnie użytkowania maszyny i poinformowane o związanych z tym niebezpieczeństwach. Należy przestrzegać dolnej granicy wieku. Obok wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w tej instrukcji obsługi i oddzielnych przepisów w Państwa kraju, należy również przestrzegać ogólnie przyjętych technicznych zasad eksploatacji maszyn do obróbki drewna.

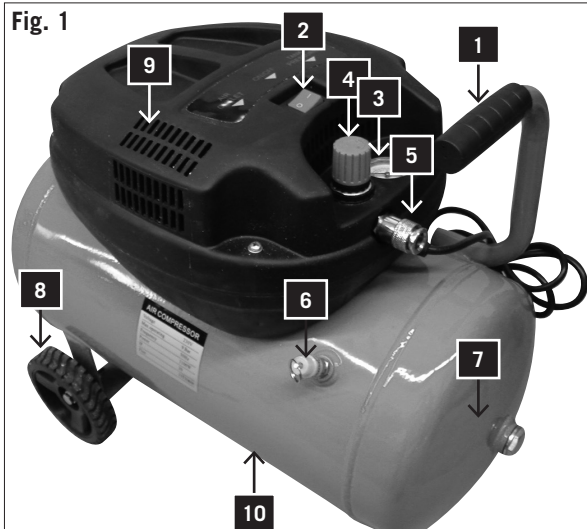
Wskazówki ogólne

- Po rozpakowaniu proszę sprawdzić wszystkie części, czy nie powstały ewentualne uszkodzenia podczas transportu. W przypadku reklamacji dostawca musi być natychmiast powiadomiony. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- Proszę sprawdzić kompletność przesyłki.
- Przed eksploatacją proszę zapoznać się z urządzeniem na podstawie instrukcji obsługi.

W przypadku akcesoriów jak i części zużywalnych i zamiennych proszę używać wyłącznie części oryginalnych. Części zapasowe otrzymacie Państwo u dealera Woodster. Przy zamówieniach proszę podać zarówno nasze numery artykułów jak i typ oraz rok budowy urządzenia.

cb 24	
Zak res dostawy	
	kompresor cb 24
	2 koła jezdne
	2 trzpienie osiowe
	2 dodatkowe podkładki płaskie
	2 dodatkowe podkładki dzielone
	2 nakrętki
	1 worek do pakowania
	instrukcja obsługi
Dane techniczne	
Maksymalne ciśnienie ruchowe w barach	9,0
Maksymalne ciśnienie robocze w barach	9,0
wolnym powietrzu wyporowe (FAD) l/min	130
Wymiana powietrza L/min.	190
Nap d	
Silnik w V/Hz	230/50
Moc pobierana w W	1100
Moc oddawana w W	750
Liczba obrotów w L/min.	18000
Poziom szumów w dB(A)	95
Z zastrzeżeniem zmian technicznych!	

Fig. 1



Légende, Fig. 1

Apprenez à connaître votre appareil

- 1 Poignée
- 2 Interrupteur MARCHE/arrêt
- 3 Diamètre du réservoir
- 4 Bouton de réglage
- 5 Soupape de décharge réglable
- 6 Soupape de sûreté
- 7 Réservoir d'air
- 8 Roue (2x)
- 9 Unité filtre à air
- 10 Vis de purge d'huile (non représentée)

Description des symboles

La plaque signalétique de votre machine peut contenir des symboles. Ils contiennent des informations importantes sur votre produit ou son utilisation :

- Porter une protection auditive.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un masque respiratoire.
- Conforme aux normes en vigueur relatives à la compatibilité électromagnétique.

⚠ Instructions générales

- Après le déballage, vérifier immédiatement toutes les pièces pour constater d'éventuels dommages survenus au cours du transport. En cas de contestation, l'entreprise de transport doit immédiatement être avertie. Toute réclamation faite ultérieurement est refusée.
- Vérifier si la livraison est complète.
- Avant d'utiliser l'appareil, lire les instructions d'utilisation pour vous familiariser avec la machine.
- En ce qui concerne les accessoires, pièces d'usure et pièces de rechange, n'utiliser que des pièces d'origine. Vous pouvez obtenir les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire **Woodster**.
- Avec toute commande, veuillez indiquer notre numéro d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Consignes de sécurité

- Ne pas toucher les pièces de machine en mouvement
- Ne pas utiliser le compresseur quand les systèmes de protection (boîtier) sont démontés
- Toujours porter des lunettes de protection ou une protection équivalente pour les yeux. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une partie du corps, ni sur soi ni sur d'autres personnes.
- Protection contre les chocs électriques. éviter tout contact accidentel avec les conducteurs, le récipient ou les pièces métalliques mises à la terre du compresseur. Ne jamais utiliser le compresseur à proximité de l'eau ou dans une ambiance humide.
- Débrancher le câble d'alimentation du compresseur avant d'effectuer des opérations de réparation, d'inspection de maintenance, de nettoyage ou de remplacement de composants.
- Mise en service intempestive. Ne pas transporter le compresseur quand il est raccordé à une source de courant. S'assurer que l'interrupteur est sur ARRÊT avant de raccorder l'appareil à une source de courant.
- Stocker le compresseur correctement. Quand le compresseur n'est pas utilisé, il doit être stocké dans un endroit sec protégé contre les intempéries.

Legenda, Fig. 1

Faccia conoscenza con suo apparecchio:

- 1 Maniglia
- 2 Interruttore on/off
- 3 Manometro del serbatoio
- 4 Manopola/pulsante di regolazione.
- 5 Valvola di uscita regolabile
- 6 Valvola di sicurezza
- 7 Serbatoio dell'aria
- 8 Ruota (2x)
- 9 Unità del filtro dell'aria
- 10 Vite per spurgo dell'olio

Descrizione dei simboli

La targhetta sulla sua macchina può contenere simboli. Questi contengono importanti informazioni sul prodotto o sul suo utilizzo.

- Indossare protezioni acustiche.
- Indossare occhiali di protezione.
- Indossare una maschera.
- Corrisponde alle norme vigenti su
- Tollerabilità elettromagnetica.

⚠ Indicazioni Generali

- Dopo aver tolto la macchina dall'imballaggio controllare che non vi siano danni imputabili al trasporto. I reclami devono essere comunicati immediatamente al vettore. I reclami introdotti successivamente non saranno presi in considerazione.
- Verificare che la fornitura sia completa.
- Prima di utilizzare l'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso per prendere confidenza con esso.
- Usare soltanto accessori, pezzi di ricambio e consumabili originali. E' possibile trovare i pezzi di ricambio presso il Suo distributore Woodster.
- Negli ordini indicare il nostro numero di riferimento dell'articolo, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ Indicazioni di sicurezza

- Non toccare le parti del macchinario in movimento
- Non utilizzare il compressore con l'impianto di protezione smontato (Scatola).
- Indossare sempre occhiali o altre protezioni similari per gli occhi. Non indirizzare il getto ad aria compressa su parti del corpo, né su sé stessi né su altre persone.
- Protezione da scosse elettriche Evitare i contatti innerviti con tubi, contenitori o parti di metallo del compressore che sono a terra. Non utilizzare mai il compressore in prossimità di acqua o di ambienti umidi.
- Staccare il cavo elettrico, rima di intraprendere riparazioni, ispezioni, manutenzione, pulizia o sostituzione di pezzi.
- Accensioni accidentali Il compressore non deve essere trasportato nel caso sia collegato ad una fonte di elettricità. Accertarsi che l'interruttore sia sulla posizione Spento, prima di collegare l'apparecchio alla corrente.
- Sistemare il compressore correttamente Nel caso non sia utilizzato, il compressore deve essere depositato in un luogo asciutto e protetto dalle intemperie.
- Area di lavoro Abbiate cura della pulizia e dell'aerazione dell'area di lavoro. Non vanno rimossi gli attrezzi necessari. Non utilizzare il compressore con liquidi in-

Legenda, Rys. 1

Proszę zapoznać się ze swoim urządzeniem

- 1 uchwyt
- 2 włącznik / wyłącznik
- 3 ciśnieniomierz zbiornika
- 4 gałka nastawcza
- 5 regulowany zawór spustowy
- 6 zawór bezpieczeństwa
- 7 zbiornik powietrza
- 8 koło (x2)
- 9 jednostka filtra powietrza
- 10 śruba spustowa oleju (nieprzedstawiona na rysunku)

Opis symboli

Na tabliczce znamionowej Państwa maszyny mogą znajdować się symbole. Zawierają one informacje o produkcji lub jego używaniu:

- noszenie ochraniaczy na uszy
- noszenie okularów ochronnych
- noszenie masek chroniących drogi oddechowe.
- Odpowiednio do obowiązujących normom dot. wymiennosci elektromagnetycznej.

⚠ Ogólne wskazówki

dot. bezpiecze stwa

Proszę dobrze przechowywać tę instrukcję obsługi i użytkowania i oddać ją do dyspozycji osobom, które używają tego urządzenia.

Wa ne informacje

Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Najczęstsze wypadki podczas posługiwania się kompresorem powstają na skutek lekceważenia podstawowych norm bezpieczeństwa. Wypadków można uniknąć dzięki rozpoznaniu na czas potencjalnych sytuacji niebezpiecznych i skrupulatnemu przestrzeganiu przepisów bezpieczeństwa. Proszę używać kompresora tylko zgodnie z zaleceniami producenta.

⚠ Wskazówki dot. bezpiecze stwa

- Nie dotykać poruszających się części maszyny
- Nie używać kompresora, gdy zdemontowane są urządzenia ochronne
- Zawsze nosić okulary ochronne lub inną równoważną ochronę oczu. Proszę nigdy nie kierować strumienia sprężonego powietrza na żadną część ciała, ani na swoją ani innych osób.
- Ochrona przed wstrząsem elektrycznym. Proszę unikać przypadkowego zetknięcia z przewodami, zbiornikiem lub częściami metalowymi kompresora. Proszę nigdy nie używać kompresora w pobliżu wody lub w wilgotnym otoczeniu.
- Odłączyć kabel zasilający kompresora przed podjęciem naprawy, kontroli, konserwacji, czyszczenia lub wymiany elementów konstrukcji.
- Przypadkowe włączenie. Nie transportować kompresora, gdy jest on podłączony do źródła prądu. Upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej, zanim urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania.
- Prawidłowo magazynować kompresor. Gdy kompresor nie jest używany, musi on być składowany w miejscu suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.

- Zone de travail. Veiller à ce que la zone de travail soit propre et bien aérée. Ranger tous les outils qui ne sont pas nécessaires. Ne jamais utiliser le compresseur en présence de liquides ou de gaz inflammables. Risque de choc électrique. Protéger le compresseur contre la pluie et ne jamais l'utiliser dans des endroits humides ou mouillés. Comme le compresseur peut dégager des étincelles pendant le fonctionnement, il doit être tenu à distance de vernis, d'essence, de substances chimiques, de colles et autres substances explosives.
- Tenir les enfants éloignés. Veiller à ce que les enfants, d'autres personnes ou des animaux ne viennent pas en contact avec le compresseur. Les personnes non autorisées doivent se tenir à une distance de sécurité de la zone de travail.
- Vêtements de travail. Ne pas porter de vêtements amples ni des bijoux car ils risquent d'être saisis par les pièces de machine en mouvement. Le cas échéant protéger les cheveux avec un bonnet.
- Utiliser le câble d'alimentation avec précaution. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la fiche. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile et d'arêtes coupantes. Ne pas marcher sur le câble et ne pas l'écraser en posant des objets lourds dessus.
- Soigneusement assurer la maintenance du compresseur. Vérifier le câble d'alimentation régulièrement. En cas de défaut, effectuer une réparation ou faire remplacer le câble par un service après-vente autorisé. Faire une inspection détaillée de l'extérieur du compresseur et en cas de détériorations évidentes contacter le service après-vente le plus proche.
- Câble de prolongation pour l'utilisation à l'extérieur. Quand le compresseur est utilisé à l'extérieur, il convient d'utiliser des câbles de prolongation spécialement conçus à cet effet et marqués de façon appropriée.
- Attention. Concentrez-vous sur votre travail et toujours agir de manière raisonnable. Ne jamais utiliser le compresseur en cas de fatigue ou sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments qui causent de la somnolence.
- Contrôler si le compresseur présente des pièces défectueuses ou des fuites d'air. Avant d'utiliser le compresseur de nouveau, vérifier la position correcte des pièces mobiles, conducteurs, manomètres, raccords d'air comprimé et toutes les autres pièces essentielles pour un fonctionnement correct. Les composants défectueux doivent être réparés ou remplacés selon les règles de l'art par un service après-vente autorisé ou compte tenu des instructions du manuel. Le compresseur ne doit pas être utilisé quand la soupape de surpression est défectueuse.
- Le compresseur ne doit être utilisé que pour les usages spécifiés dans les instructions d'utilisation. Le compresseur est une machine qui produit de l'air comprimé. Utiliser le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne pas le laisser utiliser par des enfants ou par des personnes qui n'ont pas d'expérience avec l'utilisation de cet appareil. Toute utilisation qui ne correspond pas au domaine d'application indiqué dégage le fabricant de sa responsabilité pour tout danger en découlant. L'utilisation du compresseur à des fins autres que celles spécifiées par le fabricant, dégage ce dernier de toute obligation concernant des dommages matériels ou corporels.
- Maintenir la grille d'aération en état propre. (Surtout si les environs de la zone de travail sont exposés à de

fiammabili o con gas. Ci può essere il rischio di scosse elettriche. Proteggete il compressore dalla pioggia e non lo utilizzate in ambienti umidi o bagnati. Poiché durante l'impiego può produrre delle scintille, va tenuto lontano da vernici, benzina, prodotti chimici, lacche o altre sostanze infiammabili o esplosive.

- Enere lontani i bambini. Evitare che bambini, persone o animali vengano in contatto con il compressore. I non autorizzati devono mantenere una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
- Abbigliamento da lavoro Non indossare abbigliamento ampio o monili, che potrebbero impigliarsi nelle parti flessibili. Proteggere i capelli con una cuffia.
- Non maneggiare abusivamente il cavo di allacciamento. Non tirare il cavo d'allacciamento, per togliere la spina. Enere lontano il cavo da fonti di calore, olio o superfici a spigoli vivi. Perciò non spingete o non schiacciate esercitando un forte peso.
- Controllare accuratamente il compressore Controllare periodicamente il cavo di allacciamento. In caso di difetti, è necessario ripararlo o sostituirlo presso un centro assistenza clienti. Vedere dal di fuori bene il compressore e rivolgersi al centro assistenza più vicino per danni sorprendenti.
- Prolunga per utilizzo all'esterno. Per utilizzare il compressore all'esterno, bisogna mettere speciali prolunghie previste e adeguate per tale utilizzo.
- Attenzione. Attenzione a cosa fate e agite sempre secondo il buon senso. Non utilizzare mai il compressore in caso di stanchezza o sotto l'effetto di alkohol, droga o medicinali, che possono causare sonnolenza.
- Controllare il compressore nelle parti difettate e nella perdita d'aria. Prima di utilizzare per la prima volta il compressore, verificare la corretta posizione delle parti flessibili, dei tubi, del manometro, del collegamento dell'aria compressa e di tutti gli altri componenti, importanti per un utilizzo regolare. I componenti difettati devono essere riparati in un centro assistenza autorizzato o sostituiti seguendo le istruzioni nel manuale. Nel caso di valvola di sicurezza difettata, non si deve utilizzare il compressore.
- Il compressore deve essere utilizzato solo per gli scopi specificati nel manuale d'uso. Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Utilizzarlo in conformità alle disposizioni contenute nel manuale. Non lasciare che venga utilizzato da bambini o persone che non hanno esperienza con il macchinario. Ogni altra sostituzione così come modalità diverse da quelle indicate destituisce il produttore da ogni responsabilità per pericoli. Un diverso utilizzo del compressore per altri scopi, diversi da quelli disposti dal produttore, lo destituisce da ogni obbligo in merito a danni a cose o a ferite corporali.
- Mantenere pulita la griglia di aerazione. (per tutti, se l'area di lavoro è veramente sporca).
- Utilizzare il compressore con tensione nominale, che è indicata sull'etichetta dei dati elettrici (il limite di tolleranza permessa è di +/- 5%).
- Non utilizzare mai compressori difettati. Se durante il funzionamento del compressore vi accorgete di rumori estranei, di forti oscillazioni o di difetti, spegnetelo subito e verificate la capacità di funzionamento risp. mettetevi in contatto con il centro assistenza più vicino.
- Utilizzare solo pezzi originali. L'impiego di pezzi non originali comporta l'annullamento della garanzia e può causare un cattivo funzionamento del compressore. Non intraprende alcuna sostituzione al compressore e rivol-

- Przejście do pracy. Proszę postarać się o czystość i dobrą wentylację w obszarze pracy. Należy usunąć niepotrzebne narzędzia. Proszę nie używać kompresora wraz z łatwopalnymi cieczami lub gazami. Powstaje niebezpieczeństwo porażenia prądem. Proszę chronić kompresor przed deszczem i nie używać go w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Ponieważ kompresor może podczas pracy wytwarzać iskry, to musi on być trzymany daleko od lakierów, benzyny, chemikaliów, klejów oraz innych palnych i wybuchowych materiałów.
- Trzymanie dzieci z daleka. Proszę unikać tego, żeby dzieci, inne osoby i zwierzęta miały kontakt z kompresorem. Osoby nieupoważnione muszą zachować bezpieczny odstęp od strefy pracy.
- Ubrania robocze. Proszę nie nosić ani szerokich ubrań ani biżuterii, ponieważ powstaje niebezpieczeństwo zaplątania w poruszające się elementy maszyny. W danym wypadku chronić włosy przy pomocy czepka.
- Nie posługiwać się kablem przyłączeniowym w sposób niewłaściwy. Proszę nie ciągnąć za kabel, żeby wyjąć wtyczkę. Trzymać kabel daleko od źródeł ciepła, oleju i powierzchni o ostrych krawędziach. Nie deptać go lub nie przygniatać dużymi ciężarami.
- Kompresor starannie konserwować. Proszę regularnie sprawdzać kabel przyłączeniowy. W przypadku uszkodzenia konieczna jest naprawa lub wymiana w uznanym punkcie obsługi klienta. Proszę dobrze obejrzeć kompresor z zewnątrz i w przypadku rzucających się w oczy uszkodzeń zwrócić się do najbliższego punktu serwisowego.
- Uwaga. Proszę uważać na to, co Państwo robicie i zawsze kierować się zdrowym rozsądkiem. Proszę więc nigdy nie używać kompresora, gdy jesteście Państwo zmęczeni albo pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które powodują senność.
- Należy sprawdzić kompresor pod względem uszkodzonych części lub utraty powietrza. Zanim użyjecie Państwo kompresora ponownie, proszę sprawdzić prawidłowe położenie poruszających się części, przewodów, ciśnieniomierza, podłączenia sprężonego powietrza i wszystkie inne elementy, które są ważne dla prawidłowej pracy. Uszkodzone części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w uznanym punkcie obsługi klienta lub ewentualnie odnowione zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku. Nie wolno używać kompresora, gdy zawór nadciśnieniowy jest uszkodzony.
- Kompresora należy używać tylko do celów wyszczególnionych w tej instrukcji obsługi. Kompresor jest urządzeniem wytwarzającym sprężone powietrze. Proszę go używać zgodnie z zaleceniami zawartymi w tym podręczniku. Proszę nie pozwalać używać go dzieciom oraz osobom, które nie mają doświadczenia w obchodzeniu się z takim urządzeniem. Każde inne użycie niż podane jako zgodne z przeznaczeniem zwalnia producenta z odpowiedzialności za powstałe w ten sposób niebezpieczeństwa. Użycie kompresora do innych celów niż podane przez producenta zwalnia go z jakichkolwiek zobowiązań w związku ze szkodami rzeczowymi i uszkodzeniami ciała.
- Utrzymywać w czystości siatkę wentylacyjną. (przede wszystkim, gdy otoczenie pracy jest mocno zabrudzone).
- Kompresora należy używać z napięciem nominalnym, które podane jest na tabliczce z danymi elektrycznymi (dopuszczalny zakres tolerancji wynosi +/- 5%).
- Nigdy nie używać uszkodzonego kompresora. Jeśli

fortes salissures).

- Utiliser le compresseur avec la tension nominale indiquée sur la plaques signalétique des caractéristiques électriques (la plage des tolérances est comprise entre +/- 5%).
- Ne jamais utiliser des compresseurs défectueux. Si, pendant le fonctionnement du compresseur, vous constatez des bruits inhabituels, des vibrations trop fortes ou des défauts, le compresseur doit être immédiatement arrêté pour un contrôle de son état de fonctionnement ou contactez le service après-vente le plus proche.
- Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine entraîne l'annulation de la garantie et peut causer un dysfonctionnement du compresseur. Ne jamais faire de modifications sur le compresseur et s'adresser à un service après-vente autorisé pour toutes les réparations.
- Placer l'interrupteur sur ARRÊT quand le compresseur n'est pas en utilisation. Placer l'interrupteur sur „0“ (Arrêt) pour couper l'alimentation en courant.
- Ne pas toucher les pièces chaudes du compresseur.
- Ne pas arrêter le compresseur en tirant sur le câble d'alimentation.
- Circuit d'air comprimé. Utiliser des tuyaux pour air comprimé et des outils qui supportent une pression égale ou supérieure à la pression de service du compresseur.

Consignes de sécurité complémentaires pour compresseurs d'air

Avertissement : Avant de raccorder l'appareil au réseau (interrupteur principal sur la machine, prise de courant, etc.), assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique. Si la tension du réseau est plus élevée, cela risque d'entraîner des blessures graves et d'endommager la machine. En cas de doute, la machine ne doit pas être raccordée. Une tension trop basse peut endommager le moteur.

Toujours tirer la fiche d'alimentation avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réglage, y compris le remplacement de l'huile.

- 1 Ne jamais tenter d'enlever des pièces du compresseur quand le réservoir est sous pression.
 - 2 Ne jamais essayer d'enlever une pièce électrique pendant que le compresseur est sous tension. Arrêter la machine et tirer la fiche d'alimentation.
 - 3 Ne pas régler la soupape de sûreté.
 - 4 Ne pas utiliser de câble électrique de prolongation.
 - 5 Prudence pendant la purge d'air du réservoir (par la soupape de sûreté, sortie d'air). L'air comprimé peut être extrêmement dangereux. Veillez à ce que le flux d'air ne soulève pas de poussière, de pierres ou d'autres corps étrangers et que l'air soit purgé en toute sécurité.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou d'explosion, ne jamais pulvériser des liquides inflammables dans un local fermé. Il est normal que le moteur et le mano-contact engendrent des étincelles pendant le service. Si ces étincelles viennent en contact avec des vapeurs d'essence ou des liquides inflammables, elles risquent de s'enflammer et de causer des incendies ou des explosions.
 - Toujours faire fonctionner le compresseur dans un local bien aéré. Ne pas fumer pendant la pulvérisation.

- gersi per tutte le riparazioni ad un centro autorizzato.
- Spegnere l'interruttore quando non si utilizza il compressore. Mettere l'interruttore su „0“ (AUS) per interrompere il flusso di corrente.
 - Non toccare le parti calde del compressore.
 - Non spegnere il compressore tirando il cavo di allacciamento.
 - Circuito ad aria compressa. Utilizzare i tubi ad aria compressa e gli attrezzi, che sopportano la più alta risp. Alla stessa pressione, come la pressione di funzionamento massima del compressore.

Informazioni aggiuntive relative alla sicurezza per il compressore ad aria.

Avviso: prima di allacciare il l'apparecchio al circuito elettrico si assicuri la fonte elettrica sia compatibile con quanto riportato sulla targhetta. Se la rete elettrica ha una tensione superiore questo può portare a seri lesioni e danneggiare la macchina. Quindi in caso di dubbio non allacciare la macchina. anche una tensione della rete elettrica troppo bassa può danneggiare il motore. (Interruttore principale sulla macchina, spina della corrente, ecc.).

Estragga sempre la spina dalla rete elettrica prima di eseguire lavori di manutenzione o regolazioni, incluso il cambio dell'olio.

- 1 Non tenti mai di asportare un qualsiasi componente del compressore quando il serbatoio è sotto pressione.
- 2 Non provi in nessun caso di asportare un componente elettrico quando il compressore è allacciato alla fonte elettrica. Spenga la macchina e estragga la presa.
- 3 Non regoli o manometta la valvola di sicurezza.
- 4 Non utilizzi prolunghe elettriche. .
- 5 Sia attento/a quando l'aria fluisce dal serbatoio (o dalla valvola di sicurezza, dal tappo di sfogo oppure dall'uscita dell'aria).
La pressione dell'aria può essere estremamente pericolosa. . Faccia attenzione cha al flusso d'aria polvere, pietre o altri corpi estranei possano mulinare/vorticare e che l'aria vanga fatta fluire in modo sicuro
- Per ridurre il rischio di fuoco esplosioni non spruzzi/nebulizzi mai liquidi infiammabili in uno spazio chiuso.. È normale che durante il funzionamento il motore o l'interruttore a grilletto producano scintille. Se queste vengono in contatto con i vapori della benzina o liquidi infiammabili possono infiammarsi e provocare incendi o esplosioni
- Utilizzi sempre il compressore in un luogo ben areato. Non fumi durante la nebulazione/spruzzatura. Non ne-

podczas pracy kompresora zauważą Państwo dziwne hałasy, za mocne drgania lub uszkodzenia, proszę go natychmiast wyłączyć i sprawdzić jego zdolność do pracy lub ewentualnie proszę skontaktować się z najbliższym punktem obsługi klienta.

- Używać tylko oryginalnych części. Używanie części nieoryginalnych prowadzi do utraty gwarancji i może spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie kompresora. Proszę nie dokonywać zmian w kompresorze, a ze wszystkimi naprawami proszę zwracać się dopuszczonych punktów obsługi klienta.
- Gdy kompresor nie jest używany, przełącznik należy ustawić w pozycji wyłączonej. Przełącznik ustawić na „0” (wyłączony) w celu przerwania dopływu prądu.
- Nie dotykać gorących części kompresora.
- Nie wyłączać kompresora poprzez pociągnięcie kabla przyłączeniowego.
- Zakres sprężonego powietrza. Proszę używać węża do sprężonego powietrza i narzędzi, które wytrzymują większe lub ewentualnie takie samo ciśnienie, jak maksymalne ciśnienie pracy kompresora.

Dodatkowe wskazówki dot. bezpieczeństwa dla kompresorów powietrznych

Ostrzeżenie: Zanim podłączycie Państwo urządzenie do obwodu prądu (włącznik główny na maszynie, gniazdko itd.), proszę się upewnić, że zasilanie odpowiada danym na tabliczce znamionowej. Jeśli sieć elektryczna ma wyższe napięcie, może to doprowadzić do poważnych obrażeń i uszkodzić urządzenie. W razie wątpliwości nie podłączać maszyny. Za niskie napięcie może uszkodzić silnik.
Zawsze prosz poci gn za wtyczk , zanim przeprowadzicie Pa stwo prace konserwacyjne lub regulacyjne, łą cznie z wymian oleju.

- 1 Proszę nigdy nie próbować usuwać jakiegokolwiek części kompresora, podczas gdy zbiornik jest pod ciśnieniem.
- 2 Proszę nigdy nie próbować usuwać części elektrycznych, podczas gdy kompresor jest podłączony do zasilania. Proszę wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
- 3 Proszę nie regulować zaworu bezpieczeństwa.
- 4 Proszę nie używać przedłużacza elektrycznego.
- 5 Jeśli śruba spustowa pod osłoną wyłącznika (2) nie działa, gdy wciśnięty jest przełącznik włączania/wyłączania, proszę odłączyć zasilanie i poszukać przyczyny uszkodzenia.
- 6 Proszę się upewnić, że olej smarowy jest czysty i że poziom oleju utrzymuje się pośrodku czerwonego obszaru na szklanym poziomowskazi oleju (17).
- 7 Proszę być ostrożnym, gdy spuszcza Państwo powietrze ze zbiornika (z zaworu bezpieczeństwa, z zatyczki spustowej lub z wylotu powietrza). Sprężone powietrze może być ekstremalnie niebezpieczne. Proszę uważać, żeby strumień powietrza nie podniósł do góry kurzu, kamieni lub innych ciał obcych, i żeby powietrze było spuszczone w bezpieczny sposób.
Żeby zredukować ryzyko pożaru lub eksplozji, proszę nigdy nie rozpylać palnych cieczy w zamkniętym po-

Ne jamais pulvériser en présence d'étincelles ou de flammes. Installer le compresseur aussi loin que possible de l'endroit de la pulvérisation.

Des liquides comme le trichloréthane et le chlorure de méthylène peuvent engendrer des réactions chimiques avec l'aluminium qui est utilisé dans certaines cartouches de pulvérisation couleur et causer une explosion. En cas d'utilisation de ces liquides, s'assurer que seulement des bombes aérosol en acier inoxydable soient utilisées. Le compresseur n'est en rien altéré par l'utilisation de ces liquides.

- Ne jamais inhaler directement l'air comprimé tel qu'il est produit par le compresseur et ne pas l'utiliser pour le remplissage du réservoir de l'appareil respiratoire.
- Ne pas utiliser des appareils de soudage à proximité du compresseur. Ne rien souder sur le réservoir d'air du compresseur. Cela pourrait affaiblir le réservoir d'urgence et entraîner la nullité de la garantie.
- Ne pas utiliser le compresseur à l'extérieur quand il pleut ou sur une surface humide. Chacune de ces situations peut entraîner un choc électrique.
- Toujours arrêter le compresseur après son utilisation et avant des travaux de maintenance. Appuyer sur le bouton marche/arrêt et attendre que l'air comprimé soit sorti du réservoir par l'intermédiaire de la soupape de purge. Ensuite débrancher la fiche d'alimentation.
- Vérifier la pression maximale admissible de tous les appareils que vous souhaitez utiliser avec le compresseur. La pression de sortie du compresseur doit être réglée de telle façon qu'elle ne dépasse jamais la pression prescrite pour les appareils ou accessoires.
- Afin d'éviter le risque de blessures dû à des pièces en mouvement, ne jamais utiliser le compresseur sans avoir monté un panneau de protection. Laisser refroidir les pièces chaudes avant de les toucher.
- Lire impérativement toutes les plaques d'instructions sur le récipient de couleur ou sur d'autres matériels de pulvérisation. Observer minutieusement toutes les consignes de sécurité. Porter un masque respiratoire quand il y a risque d'inhalation des produits pulvérisés. Vérifier soigneusement le bon fonctionnement du masque respiratoire avant de le mettre en place.
- Toujours porter des lunettes de protection lors de l'utilisation du compresseur. Ne jamais diriger la buse d'un accessoire sur votre corps ou sur une autre personne.
- Ne pas essayer de régler le manocontact ou la soupape de purge sous le couvercle du manocontact.
- Vider le réservoir de son liquide tous les jours pour éviter de la corrosion.
- Tirer sur l'anneau de la soupape de sûreté pour vérifier si elle fonctionne correctement.
- Vider le réservoir de son liquide tous les jours pour éviter de la corrosion.
- Tirer sur l'anneau de la soupape de sûreté pour vérifier si elle fonctionne correctement.
- Installer le compresseur à au moins 300 mm de tout mur afin d'assurer une aération suffisante pour le refroidissement.
- Avant de transporter le compresseur, s'assurer qu'il n'y a pas d'air comprimé dans le réservoir et que le compresseur est solidement arrimé.
- La conduite forcée et le jeu de câbles doivent être protégés contre les détériorations. Vérifier périodiquement toutes les pièces pour détecter des points faibles et usés et remplacer en cas de besoin.
- Ne jamais utiliser de câble de prolongation pour ce produit. En remplacement utiliser une conduite forcée

bulizzi contro scintille o fiamme. Tenga inoltre il compressore il più lontano possibile da luogo dell'irradiazione.

Liquidi come tricoloretano e clorometilene possono condurre a reazioni chimiche, e provocare esplosioni, se in contatto con l'alluminio contenuto in alcune cartucce per colore a spruzzo. Nel caso in cui vengano utilizzate tali sostanze, si assicuri di erorare solo con cartucce di acciaio inossidabile. Il compressore nell'utilizzo di tali sostanze non viene danneggiato/limitato.

- Non inalare mai direttamente l'aria compressa così come viene prodotta dal compressore. Non utilizzi mai l'aria compressa per il riempimento della bombola per la respirazione..
- Non impieghi saldatori nelle vicinanze del compressore. Non saldi niente al serbatoio del compressore: questo potrebbe indebolire pericolosamente il serbatoio e comunque porta ad una caduta della garanzia
- Non lavori con il compressore all'aria aperta nel caso di pioggia o su basi bagnate. Ognuna di queste situazioni potrebbe condurre ad uno shock elettrico. .
- Spenga sempre il compressore dopo l'uso e prima dei lavori di manutenzione. Prema il tasto on/off e aspetti fino a quando l'aria compressa non sia fuoriuscita dal serbatoio attraverso la valvola di sfogo. Dopo di che estragga la presa
- Verifichi la massima pressione di accesso da tutti gli apparecchi/attrezzi che vorrebbe utilizzare con il compressore. La pressione di uscita al compressore deve essere regolata in modo tale che non superi la pressione prescritta per i diversi utensili o accessori utilizzati
- Per evitare il rischio di ferimento da componenti allentate/mobili non utilizzi mai il compressore senza aver prima montato lo schermo protettivo. Lasci inoltre raffreddare le parti surriscaldate prima di toccarle.
- Legga assolutamente tutte le istruzioni sui contenitori die colori o di altri materiali spray. Osservi attentamente tutte le indicazioni contenute riguardanti la sicurezza. Indossi una maschera nel caso ci sia il pericolo d'inalazione delle sostanze spray. Verifichi inoltre scrupolosamente le funzioni della maschera prima di indossarla
- Indossi sempre gli occhiali di protezione nel maneggiare il compressore. Non direzioni mai l 'ugello di un accessorio sul suo corpo o verso altre persone.
- Non tenti di regolare l'interruttore a pressione o la valvola di scarico al di sotto della copertura dell'interruttore a pressione.
- Elimini giornalmente i liquidi dal serbatoio per evitare fenomeni di corrosione
- Estragga la guarnizione sulla valvola di sicurezza per accertarsi che funzioni correttamente.
- Mantenga il compressore almeno 300 mm lontano dalla parete più vicina per garantire una sufficiente areazione ai fini del raffreddamento.
- Prima di trasportare il compressore si assicuri che l'aria compressa sia completamente fuoriuscita dal serbatoio e che lo stesso compressore sia fissato/assicurato solidamente
- Protegga il tubo flessibile per l'aria e i cavi da danneggiamenti. Verifichi regolarmente le parti fragili o logorate/deteriorate e le sostituisca nel caso di necessità.
- Per questo prodotto non utilizzi prolunghe di cavi. Impieghi invece una un cavo flessibile aggiuntivo, questo per evitare una caduta delle prestazioni o addirittura un danneggiamento al motore. L'utilizzo di una prolunga rende la garanzia non più valida.
- Dopo un lungo periodo di lavorazione alcune parti me-

mieszczeniu. Jest czymś prawidłowy, że silnik i przełącznik ciśnienia wytwarzają podczas pracy iskry. Gdy iskry te wejdą w kontakt z oparami benzyny lub cieczy palnych, mogą się one zapalić i spowodować pożar lub wybuch.

- Zawsze proszę używać kompresora w dobrze przewietrzonym pomieszczeniu. Proszę nie palić podczas rozpylania. Proszę nie rozpylać w obecności iskier lub płomieni. Proszę trzymać kompresor tak daleko jak to tylko możliwe od miejsca rozpylania.
Ciecze trichlorektan i dichlorometan mogą reagować chemicznie z aluminium, które zostało użyte w kilku nabojach z farbą do rozpylania i mogą spowodować wybuch. Podczas używania tych cieczy proszę się upewnić, że natryskuje się jedynie przy pomocy pojemników aerozolowych ze stali nierdzewnej. Kompresor nie zostanie uszkodzony poprzez używanie tych cieczy.
- Proszę nigdy nie wdychać bezpośrednio sprężonego powietrza, które jest wytwarzane przez kompresor i proszę nie używać go do napełniania zbiornika oddechowego.
- Proszę nie używać sprzętu spawalniczego w pobliżu kompresora. Proszę nie spawać przy zbiorniku na powietrze kompresora: mogłoby to uszkodzić zbiornik i doprowadzić do utraty gwarancji.
- Proszę nie pracować na kompresorze na świeżym powietrzu, gdy pada deszcz lub na wilgotnym podłożu. Każda taka sytuacja mogłaby doprowadzić do wstrząsu elektrycznego.
- Zawsze proszę wyłączać kompresor po użyciu oraz przed pracami konserwacyjnymi. Proszę nacisnąć przycisk włączania/wyłączania i poczekać aż sprężone powietrze ujdzie ze zbiornika poprzez zawór spustowy. Następnie proszę wyjąć wtyczkę.
- Proszę sprawdzić maksymalne dozwolone ciśnienie wszystkich urządzeń, które chcielibyście Państwo używać wraz z kompresorem. Ciśnienie wyjściowe kompresora musi być tak ustawione, żeby nigdy nie przekroczyło zalecanego ciśnienia urządzeń i osprzętu.
- Żeby uniknąć ryzyka uszkodzenia poruszających się części proszę nigdy nie używać kompresora bez zamontowanej tarczy ochronnej. Zanim dotkniecie Państwo gorących elementów, proszę je zostawić do ostygnięcia.
- Proszę koniecznie przeczytać wszystkie tabliczki informacyjne na pojemnikach z farbą lub innych materiałach w sprayu. Proszę starannie brać pod uwagę wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Jeśli istnieje niebezpieczeństwo wdychania sprayu, to proszę nosić maskę do oddychania. Proszę dokładnie sprawdzić działanie maski do oddychania, zanim ją Państwo założycie.
- Podczas zajmowania się kompresorem zawsze proszę nosić okulary ochronne. Proszę nigdy nie obracać dyszy sprzętu w kierunku swojego ciała lub w stronę innej osoby.
- Proszę nie próbować regulacji przełącznika wciskowego lub zaworu spustowego pod osłoną przełącznika wciskowego.
- Żeby uniknąć korozji proszę codziennie usuwać ciecz ze zbiornika.
- Proszę pociągnąć pierścień na zaworze bezpieczeństwa, żeby zabezpieczyć jego prawidłowe funkcjonowanie.
- Proszę trzymać kompresor oddalony o przynajmniej 300 mm od najbliższej ściany, żeby zapewnić wystarczającą wentylację dla odpowiedniego chłodzenia.

supplémentaire pour éviter toute chute de puissance ou des dommages au niveau du moteur. L'utilisation d'un câble de prolongation entraîne la nullité de la garantie.

- Après de longues périodes de fonctionnement les pièces métalliques extérieures peuvent devenir chaudes.
- Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt pour arrêter le compresseur avant de couper l'alimentation électrique ou de débrancher la fiche d'alimentation.
- Après l'utilisation du compresseur, appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt, couper l'appareil du réseau d'alimentation et ouvrir la soupape de purge pour dé-tendre la pression.
- Ne jamais essayer d'enlever des pièces de la machine tant qu'elle est sous pression.
- Porter l'équipement de sécurité y compris lunettes de protection ou écran, protection auditive, masque res-piratoire et vêtements de protection.
- Après le branchement au réseau et la connexion, la ma-chine se met en marche automatiquement.
- Il ne faut pas aspirer l'air sortant du compresseur.
- Examiner quotidiennement avant la mise en service la soupape de surpression.
- Laisser drainer l'humidité du réservoir. Empêcher la corrosion du réservoir.
- Couper le courant, débrancher la prise d'alimentation et décharger l'air avant de commencer les travaux d'en-tretien.

Porter des lunettes de protection.

Porter une protection auditive.

Porter un masque respiratoire.

Ne jamais diriger l'air sortant du compresseur sur une partie du corps d'une personne. Ne jamais tenter de bloquer la sortie d'air avec le doigt ou avec une partie du corps.

Utilisation conforme

Cet appareil correspond aux directives européennes concer-nant les appareils électriques.

- N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est dans un état tech-nique impeccable. Utilisez l'appareil conformément aux règlements et à sa destination en observant les mesures de sécurité, en tenant compte d'éventuels dangers et en respectant le mode d'emploi.
- Il est particulièrement important de (faire) réparer im-médiatement des dysfonctionnements qui pourraient porter atteinte à la sécurité.
- Les instructions concernant la sécurité, l'utilisation et

talliche possono surriscaldarsi.

- Prima di interrompere il la fonte elettrica o di estrarre la presa prema l'interruttore on/off per spegnere il compressore.
- Dopo l'utilizzo del compressore prema il tasto on/off, stacchi l'apparecchio dalla rete elettrica e apra la valvola si sfogo per ridurre la pressione.
- Non provi a togliere un componente della macchina mentre nel serbatoio è ancora presente pressione
- Indossi equipaggiamento di sicurezza incluso, occhiali o schermi protettivi, protezioni acustiche, maschere e indumenti di protezione.
- Dopo la connessione elettrica e l'accensione, il compressore avvia automaticamente.
- L'aria emanata del compressore non deve essere inalata.
- Verificare la valvola di sovraccarica quotidianamente prima di messa in funzione.
- Scaricare il condensato del serbatoio. Impedire la corrosione del serbatoio.
- Spegnere l'interruttore, staccare la spina di rete e scaricare la pressione d'aria, prima di cominciare i lavori di manutenzione.

Indossare occhiali di protezione.

Indossare protezioni acustiche.

Indossare una maschera per le vie respiratorie.

Non direzioni l'emissione d'aria proveniente dal compressore mai direttamente verso parti del corpo di una persona. Non provi a bloccare con le dita o ad altre parti del suo corpo l'uscita dell'aria.

Uso conforme

L'apparecchio soddisfa le direttive UE vigenti in materia di apparecchiature.

- Usare l'apparecchio esclusivamente se in perfette condizioni tecniche e per gli scopi per cui è progettato, facendo attenzione alla sicurezza ed ai rischi, nel rispetto delle istruzioni per l'uso.
- (Far) riparare immediatamente, in particolare, i guasti che possono mettere a rischio la sicurezza.
- Rispettare le prescrizioni del costruttore in materia di sicurezza, funzionamento e manutenzione, e le misure specificate nei dati tecnici.

- Przed transportem kompresora proszę się upewnić, że ze zbiornika zostało spuszczone sprężone powietrze i że kompresor jest solidnie zabezpieczony.
- Proszę chronić wąż i komplet kabli przed uszkodzeniem. Proszę regularnie sprawdzać części w miejscach słabych oraz zamykanych i wymieniać je w razie potrzeby.
- Proszę do tego produktu nie używać kabla przedłużającego. Zamiast tego proszę użyć dodatkowego węża powietrza, żeby uniknąć spadku mocy i możliwych uszkodzeń silnika. Używanie kabla przedłużającego powoduje utratę gwarancji.
- Po długich okresach pracy zewnętrzne części metalowe mogą się nagrzewać.
- Żeby wyłączyć kompresor, proszę nacisnąć przełącznik włączania/wyłączania, zanim odłączycie Państwo zasilanie albo wyciągniecie wtyczkę.
- Proszę rozpocząć pracę z kompresorem dopiero po sprawdzeniu poziomu oleju. Musi się on znajdować w pobliżu czerwonego obszaru, tak jak widać na wskaźniku.
- Po użyciu kompresora proszę nacisnąć przełącznik włączania/wyłączania, odłączyć urządzenie od sieci i otworzyć zwór spustowy, żeby zredukować ciśnienie.
- Proszę nie próbować wyjmować części z urządzenia, tak długo jak znajduje się ono pod ciśnieniem.
- Proszę się upewnić, że olej smarowy jest czysty i że zawsze jest wystarczająca jego ilość. Proszę wymienić olej zgodnie z zaleceniami w rubryce „konserwacja” w tej instrukcji obsługi.
- Proszę nosić ekwipunek zabezpieczający łącznie z okularami ochronnymi albo osłoną, ochraniaczami słuchu, maską do oddychania i ubraniem ochronnym.
- Po podłączeniu do sieci i włączeniu urządzenie uruchamia się automatycznie.
- Nie wolno wdychać powietrza wydobywającego się z kompresora.
- Codziennie przed uruchomieniem proszę sprawdzać zawór nadciśnieniowy.
- Proszę usuwać wilgoć ze zbiornika. Proszę zapobiegać korozji zbiornika.
- Zanim rozpoczniecie Państwo prace konserwacyjne proszę wyłączyć dopływ prądu, odłączyć wtyczkę i wypuścić ciśnienie powietrza.

Prosz nosi okulary ochronne.

Prosz nosi ochraniacze słuchu.

Prosz nosi mask do oddychania.

Proszę nigdy nie kierować zużytego powietrza z kompresora bezpośrednio na części ciała człowieka. Proszę nie próbować blokować wylotu powietrza swoim palcem albo inną częścią ciała.

U ywanie zgodne

z przeznaczeniem

Maszyna odpowiada obowi zuj cym Dyrektywom WE dot. maszyn

- Należy używać urządzenia tylko w nienagannym stanie technicznym, jak i zgodnie z przeznaczeniem oraz ze świadomością bezpieczeństwa i niebezpieczeństwa przy przestrzeganiu instrukcji obsługi.
- Należy przede wszystkim niezwłocznie usuwać awarie (zlecać ich usunięcie), które mogą szkodzić bezpieczeństwu.

l'entretien données par le producteur ainsi que les dimensions indiquées dans la fiche technique doivent être respectées

- Les instructions concernant la prévention d'accidents et les autres règlements de sécurité généralement reconnus doivent être observés.
- Seules des personnes averties et qui sont au courant des dangers potentiels sont autorisées à utiliser, réparer ou faire l'entretien de l'appareil.
- Le producteur décline toute responsabilité en ce qui concerne des dommages résultant de modifications arbitraires de l'appareil effectuées par toute personne non qualifiée.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des accessoires et des outils d'origine. Tout emploi enfreignant cette règle est considéré comme non conforme. Le producteur décline toute responsabilité pour des dommages qui en résulteraient. L'utilisateur seul porte ce risque.

Risques résiduels

Cet appareil a été construit selon l'état actuel de la technique et en respectant les règles de sécurité légales actuelles.

Néanmoins, certains risques résiduels peuvent apparaître pendant le fonctionnement de l'appareil.

- Atteinte à la santé par le bruit. Il est impératif de porter une protection pour les oreilles en cas de dépassement du niveau sonore autorisé.
- Danger de décharge électrique dû à l'utilisation de câbles de raccordement non conformes.
- En outre, malgré toutes les mesures de sécurité prises, on ne peut pas exclure des risques résiduels non apparents.
- On peut minimiser ces risques résiduels en respectant scrupuleusement les indications concernant la sécurité, l'utilisation conforme et le mode d'emploi dans sa totalité.

Même quand l'appareil est utilisé conformément aux prescriptions il n'est pas possible d'exclure tous les risques résiduels. Les risques suivants peuvent être dus à la construction de l'appareil :

- Troubles au niveau des poumons en l'absence d'un masque respiratoire efficace.
- Troubles auditifs en l'absence d'une protection auditive efficace.
- Troubles des yeux en l'absence de lunettes (ou écran) de protection efficaces.

Avertissement :

Si une conduite forcée se casse ou est endommagée, l'arrivée d'air au compresseur doit être arrêtée. Une conduite forcée qui n'est pas sur un support est extrêmement dangereuse et peut très rapidement se mettre à tourner. Des personnes peuvent être blessées ou des corps étrangers soulevés dans l'air.

Ne jamais essayer d'attraper la conduite, mais éloigner immédiatement toutes les personnes présentes de la zone de risque, couper l'arrivée d'air, arrêter le compresseur avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT et enlever ensuite la conduite forcée du compresseur.

Déballer

En raison de la production en série moderne il est improbable que votre compresseur soit défectueux ou qu'il manque une pièce. Si vous constatez un défaut, ne mettez pas la machine en service avant le remplacement des pièces ou la suppression des erreurs. La non observation

- Rispettare le prescrizioni riguardanti la prevenzione degli infortuni e le altre norme di sicurezza generalmente riconosciute.
- L'apparecchio può essere adoperato, mantenuto o riparato esclusivamente da persone che lo conoscono e che sono informate dei rischi.
- Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni risultanti da modifiche apportate all'apparecchio senza autorizzazione.
- L'apparecchio può essere usato esclusivamente con gli accessori e gli attrezzi originali del costruttore. Ogni uso diverso è ritenuto non conforme. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni che ne possono risultare; l'utente se ne assume il rischio esclusivo.

⚠ Rischi residui

L'apparecchio è costruito nel rispetto delle tecniche attuali e delle norme tecniche di sicurezza riconosciute. Ciononostante, durante il funzionamento, possono manifestarsi rischi residui.

- Inquinamento acustico. Se durante il funzionamento viene superata la soglia di rumore autorizzata è indispensabile indossare protezioni per l'udito.
- Rischi dovuti alla corrente elettrica, all'utilizzo di linee elettriche di collegamento non conformi.
- Nonostante tutte le precauzioni prese, potrebbero tuttavia perdurare rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se vengono rispettate le prescrizioni di sicurezza, l'utilizzo conforme e le istruzioni per l'uso.

Anche se l'apparecchio viene utilizzato secondo le prescrizioni non è possibile eliminare altri rischi. I seguenti rischi possono sorgere per motivi riconducibili al costruttore della macchina.

- Lesione dei polmoni se non viene indossata una maschera idonea.
- Danni ai timpani se non vengono indossate protezioni acustiche efficaci.
- Danni agli occhi nel caso non vengano indossati occhiali di protezione idonei o (lo schermo di protezione).

Avviso:

nel caso il tubo dell'aria si stacchi o si danneggi l'afflusso di aria al compressore deve essere interrotto. Un tubo dell'aria rotto che non sia sorretto è estremamente pericoloso e può velocemente roteare e dove persone colpite o corpi estranei possono essere soffiati in aria.

In tal caso non provi ad afferrare il tubo allontani tutte le persone dalla zona del pericolo piuttosto chiudi l'afflusso di aria, spenga il compressore dal l'interruttore on/off e rimuova il tubo danneggiato.

Togliere dall'imballaggio

A causa della moderna produzione in serie è improbabile che il suo compressore abbia difetti o che sia privo di componenti. Nel caso dovesse appurare una mancanza non accenda la macchina prima di che le parti mancanti siano sostituite o l'eventuale difetto riparato. Un non

- Należy przestrzegać przepisów producenta dot. bezpieczeństwa, pracy i konserwacji, jak i wymiarów podanych w danych technicznych.
- Należy przestrzegać właściwych przepisów BHP i pozostałych ogólnie uznawanych zasad techniki bezpieczeństwa pracy.
- Urządzenie może być używane, konserwowane lub naprawiane tylko przez osoby przeszkolone i zaznajomione z niebezpieczeństwami.
- Samowolne zmiany w urządzeniu wyłączają odpowiedzialność producenta za powstałe w ich wyniku szkody.
- Urządzenia wolno używać tylko z oryginalnymi akcesoriami i oryginalnymi narzędziami producenta. Każde użycie wykraczające ponad to oznacza użycie niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe w ten sposób szkody; ryzyko w tym przypadku bierze na siebie sam użytkownik.

⚠ Pozostałe ryzyka

Maszyna jest zbudowana zgodnie ze stanem techniki i zgodnie z uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa pracy. Mimo to podczas pracy może wystąpić ryzyko.

- Zagrożenie zdrowia poprzez hałas. Jeśli podczas pracy przekroczony zostanie dopuszczalny poziom hałasu, należy koniecznie nosić ochroniacze słuchu.
- Zagrożenie przez prąd, używanie niezgodnych z przepisami elektrycznych przewodów podłączających.
- Poza tym mimo wszystkich przedsięwziętych środków może wystąpić inne nieoczywiste ryzyko.
- Pozostałe ryzyko może zostać zminimalizowane, jeśli łącznie przestrzegane i stosowane są wskazówki dot. bezpieczeństwa i przepisy, jak i instrukcja obsługi. Nawet gdy urządzenie używane jest zgodnie z przepisami, nie jest możliwe wyeliminowanie całego ryzyka. Konstrukcja urządzenia może być przyczyną wystąpienia następującego ryzyka:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie nosi się efektywnej maski do oddychania.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie nosi się skutecznego ochroniaczy na uszy.
- Uszkodzenie oczu, jeśli nie nosi się skutecznego okularów ochronnych (lub tarczy ochronnej).

Ostrzeżenie:

Jeśli wąż powietrza zostanie przerwany lub uszkodzony, należy wyłączyć dopływ powietrza do kompresora. Przerwany a nienaprawiony wąż powietrza jest wyjątkowo niebezpieczny. Może się on bardzo szybko obracać uderzając przy tym ludzi lub wydmuchując ciała obce w powietrze.

Proszę nie próbować łapać węża, lecz natychmiast odsunąć od niebezpiecznego obszaru wszystkie przyglądające się osoby, zakręcić dopływ powietrza, wyłączyć kompresor przyciskiem włączania/wyłączania i odsunąć wąż od kompresora.

Rozpakowywanie

Ze względu na nowoczesną produkcję seryjną jest nieprawdopodobne, żeby Państwa kompresor był wadliwy lub żeby brakowało części. Jeśli jednak stwierdzilibyście Państwo usterkę, proszę nie włączać urządzenia, zanim części nie zostaną wymienione albo usterka nie zostanie

de cette prescription peut entraîner des blessures graves.

Montage

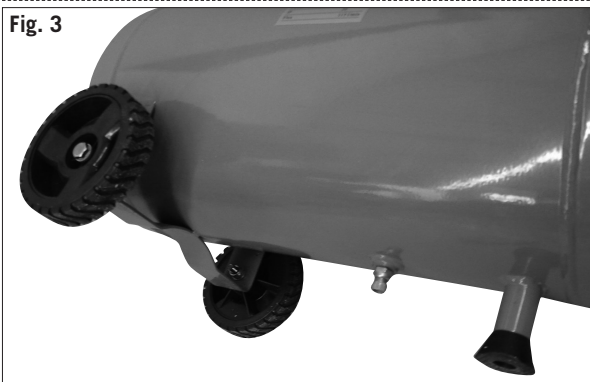
Fig. 2



Roues, Fig. 2

- 1 Pour fixer les roues (12) d'abord passer les goujons dans la roue.
- 2 Fixer l'ensemble de la roue par le trou dans la patte sous le réservoir.
- 3 Fixer la rondelle plate et l'écrou. Serrer l'écrou à partir de la partie inférieure de la roue.
- 4 Répéter cette opération pour la seconde roue.

Fig. 3



Pied en caoutchouc, Fig. 3

Fixer le pied de caoutchouc en bas sur la face avant du réservoir.

Mise en service

Avertissement:

- 1 S'assurer que le lieu d'installation du compresseur est propre, sec et bien aéré.

Avertissement : Comme l'air comprimé sort par la sortie, cette dernière ne doit pas être orientée vers l'opérateur ou vers des personnes se trouvant à proximité. Ne pas inhaler l'air expulsé de l'appareil. Vérifier la soupape de décharge tous les jours.

Mise en service et à l'arrêt du compresseur

- 1 Vérifier la plaque signalétique sur le compresseur. 230 - 240 V (ou 110 – 120 V).
- 2 Brancher le câble du compresseur sur une prise de courant standard (240 V ou 120 V) et mettre l'appareil en marche.
- 3 Pour mettre en marche le compresseur, placez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) à la position I.
- 4 Pour débrancher le compresseur appuyez l'interrupteur Marche/Arrêt à la position O.

adempimento a queste prescrizioni potrebbe condurre a gravi lesioni.

Montaggio

Ruote, Fig. 2

- 1 Per fissare le ruote faccia passare i persi degli assi attraverso la ruota (12).
- 2 Fissi la ruota attraverso il buco nella aletta sotto il serbatoio.
- 3 Fissi la rondella piatta e il dado. Stringa il dado della parte sottostante la ruota.
- 4 Ripeta la procedura per la seconda ruota..

Piede di comma, Fig. 3

Fissi il piede di gomma sotto la parte anteriore del serbatoio.

Messa in funzione

Avviso:

1 Assicurarsi che la collocazione del compressore avvenga in un luogo pulito, asciutto e ben areato.

Avviso: perché fuoriesca l'aria compressa dall'apposita uscita non può essere direzionata l'uscita contro gli addetti o persone nell'ambiente circostante. L'aria emessa dall'apparecchio non dovrebbe essere respirata. Verifichi quotidianamente la valvola di sovrappressione

Accensione e spegnimento del compressore

- 1 Verifichi la targhetta dei dati tecnici sul compressore. 230 - 240 V (o 110 - 120 V).
- 2 Inserisca il cavo del compressore in una presa standard (240 V (o 120 V) e accenda l'apparecchio.
- 3 Per accendere il compressore premere il commutatore inseritore/disgiuntore (2) sulla posizione I.
- 4 Per staccare il compressore premere il commutatore sulla posizione O.

usunięta. Nieprzestrzeganie tego zalecenia mogłoby doprowadzić do poważnych obrażeń.

Monta

Koła, Rys. 2

- 1 Żeby umocować koła (12), proszę najpierw przeprowadzić trzpień przez koło.
- 2 Proszę zamocować koło poprzez otwór w wypustce pod zbiornikiem.
- 3 Proszę zamocować dodatkowe podkładki płaskie i nakrętki. Proszę dokręcić nakrętki na spodniej stronie koła.
- 4 Proszę powtórzyć te czynności w przypadku drugiego koła.

Gumowe nó ki, Rys. 3

Proszę zamocować gumowe nóżki na wypustce u dołu na przedniej stronie zbiornika.

Uruchamianie

Ostrze enie:

1 Proszę się upewnić, że miejsce przeznaczone do za instalowania kompresora jest czyste, suche i dobrze oświetlone.

Ostrze enie: Ponieważ z wylotu wydobywa się sprężone powietrze, to nie może on być skierowany w stronę osób obsługujących lub innych osób znajdujących się w okolicy. Nie wolno wdychać powietrza wydobywającego się z urządzenia. Proszę codziennie sprawdzać zawór nadciśnienia.

Wł czanie i wył czanie kompresora

- 1 Proszę sprawdzić tabliczkę znamionową na kompresorze: 230 - 240 V (lub 110 - 120 V).
- 2 Proszę włożyć kabel kompresora do standardowego gniazdka 240 V (lub 120 V) i włączyć urządzenie.
- 3 Żeby włączyć kompresor proszę przycisnąć przełącznik włączania/wyłączania (2) na I.
- 4 Żeby wyłączyć kompresor proszę przycisnąć przełącznik włączania/wyłączania na O.

Fig. 4.1

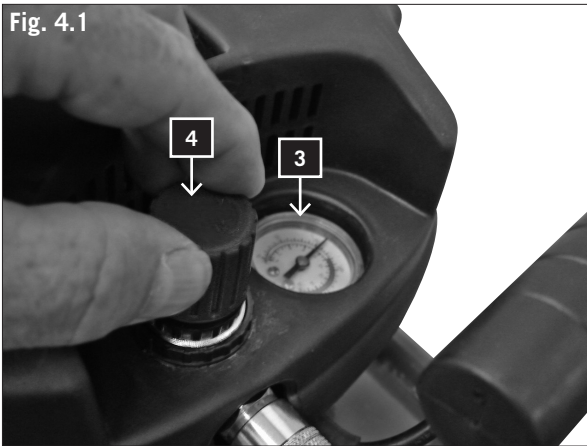


Fig. 4.2



Fig. 5

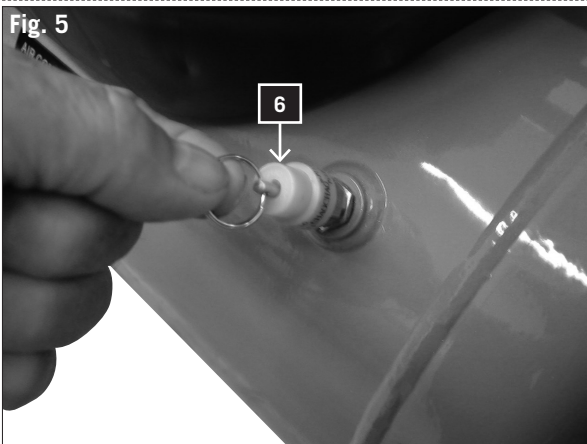


Fig. 4.1, 4.2

1 La pression dans le réservoir est réglée à l'aide du manoccontact sous le couvercle de manoccontact. Quand la pression maximale pré réglée est atteinte, le manoccontact est déclenché et le moteur s'arrête. La pression diminue ensuite dès que l'air est utilisé par l'outil raccordé jusqu'à ce que la pression minimale pré réglée soit atteinte. Ensuite, le manoccontact met le moteur de nouveau en marche. L'opérateur travaillant sur le compresseur doit veiller pendant le fonctionnement à ce que le moteur soit mis en marche et arrêté en fonction de l'augmentation et de la diminution de la pression dans le réservoir. Le moteur démarre sans aucune sorte d'avertissement.

2 La pression maximale et minimale ont été réglées en usine. Ces réglages ne doivent pas être modifiés.

3 Tous les accessoires sont connectés à la soupape de sortie réglable (5).

4 La pression de la sortie réglable peut, comme indiqué sur le manomètre réglable de la pression de sortie (3), être réglée par rotation du bouton réglable (4).

Attention : Pour pouvoir relever les valeurs correctes sur le manomètre de sortie, l'air doit passer par la sortie.

La soupape réglable doit être ajustée et l'affichage de l'appareil de mesure être relevé avec la soupape ouverte pendant que l'air passe par la sortie réglable dans l'accessoire. Pour augmenter la pression d'air, tourner la soupape

dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour réduire la pression d'air, tourner la soupape dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Attention : Si l'air ne passe pas pendant les réglages, l'affichage obtenu sera incorrect. Pour que l'affichage soit correct, l'air doit passer par la sortie.

5 Quand vous avez fini votre travail ou si le compresseur reste sans surveillance, arrêter l'appareil comme suit:

- Appuyez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur O.
- Attendre que l'air comprimé soit sorti par la soupape de purge (5).

Fig. 5

- Arrêter la machine et tirer la fiche d'alimentation.
- Tirer sur l'anneau de la soupape de sûreté (6) pour s'assurer que l'air comprimé est sorti du réservoir ou ouvrir le robinet de purge du réservoir, pour détendre le réservoir.

Funzionamento

Fig. 4.1, 4.2

- 1 La pressione nel serbatoio viene regolata attraverso l'interruttore a grilletto che si trova sotto l'apposito coperchio. Quando viene raggiunta la massima pressione impostata si attiva automaticamente l'interruttore a grilletto e il motore si spegne. La pressione si riduce man mano che viene impiegato utensile applicato al compressore, questo fino a quando non viene raggiunta la pressione minima preimpostata. A questo punto il motore si accende di nuovo. Il personale di servizio o gli addetti al compressore dovrebbero fare attenzione che durante il funzionamento come conseguenza dell'aumento e riduzione della pressione nel serbatoio, il motore si spegna o accenda. Il motore parte senza rispettive preavvertimento.
- 2 La pressione massima e minima vengono impostate dalla fabbrica e non potrebbero essere modificate.
- 3 Tutti gli accessori vengono collegati alla valvola d'uscita (5).
- 4 La pressione dell'emissione è regolabile, come mostrato dal manometro di uscita (3), e può essere modificata girando la manopola regolabile (4).

Attenzione: Per poter leggere correttamente la pressione di uscita sul manometro l'aria deve fluire dall'ugello di uscita.

La valvola regolabile deve essere regolata e il manometro di misurazione a valvola aperta deve essere letto e questo mentre l'aria fluisce attraverso l'accessorio applicato. Per aumentare la pressione giri la valvola in senso orario, per ridurre la pressione giri la valvola in senso antiorario.

Attenzione: e durante le regolazioni l'aria non fluisce avrà informazioni falsate. Per corrette informazioni l'aria deve fluire.

- 5 Quando ha finito il suo lavoro oppure nel caso lasci il compressore incustodito spenga l'apparecchio come segue:
 - Premere il commutatore inseritore/disgiuntore (2) sul O.
 - Aspetti che l'aria compressa dalla valvola di uscita (5) sia esaurita.

Fig. 5

- Spegna la macchina e rimuova la presa dalla rete.
- Estragga la guarnizione dalla valvola di sicurezza (6) per assicurarsi che la pressione d'aria sia completamente fuori uscita dal serbatoio. Oppure apra il rubinetto di uscita del serbatoio per lasciare che la pressione fuoriesca.

Esploatacja

Rys. 4.1, 4.2

- 1 Ciśnienie w zbiorniku jest regulowane poprzez przełącznik ciśnienia pod osłoną przełącznika ciśnienia (2). Gdy ustawione maksymalne ciśnienie jest wystarczające, przełącznik ciśnienia uaktywnia się, a silnik się wyłącza. Ciśnienie wtedy spada, a powietrze jest zużywane przez podłączony element roboczy, aż do osiągnięcia ustawionego ciśnienia minimalnego. Następnie przełącznik ciśnienia ponownie włącza silnik. Osoba obsługująca kompresor powinna uważać, żeby podczas pracy silnik włączał się i wyłączał pod wpływem dopływu wzrastającego i malejącego ciśnienia w zbiorniku. Silnik uruchamia się bez jakiegokolwiek uprzedzenia.
- 2 Ciśnienie maksymalne i minimalne zostało ustawione fabrycznie. Nie wolno zmieniać tych ustawień.
- 3 Wszystkie części osprzętu są podłączone przy regulowanym zaworze spustowym (5).
- 4 Jak pokazano na regulowanym ciśnieniu mierzu wylotowym, ciśnienie tego zaworu może być zmieniane przez pokręcenie regulowanej gałki (5).

Uwaga: Żeby można było odczytać właściwy wynik na mierniku wylotowym, powietrze musi przepływać przez wylot.

Zawór nastawny musi być regulowany, a miernik musi być odczytywany przy otwartym zaworze, podczas gdy powietrze przepływa z regulowanego spustu przez osprzęt.

Żeby podwyższyć ciśnienie powietrza, proszę pokręcić zaworem w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Żeby zmniejszyć ciśnienie powietrza proszę pokręcić zaworem w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Uwaga: Jeśli podczas regulacji nie pozwolicie Państwo na przepływ powietrza, otrzymacie Państwo błędne wskazania. Żeby wskazania były prawidłowe, powietrze musi przepływać.

- 5 Po zakończeniu pracy lub gdy pozostawiacie Państwo kompresor bez nadzoru, proszę wyłączyć urządzenie w następujący sposób:

- Proszę przycisnąć przełącznik włączania/wyłączania (2) na O.
- Proszę puścić pierścień na zaworze bezpieczeństwa, wtedy wypływ powietrza musi się zatrzymać.

Uwaga: Gdy wciśnięcie Państwo guzik do dołu, powinnicie Państwo usłyszeć krótki odpływ powietrza (przez ok. 1/2 sekundy).

Rys. 5

- Proszę wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.
- Proszę pociągnąć pierścień na zaworze bezpieczeństwa (8), żeby się upewnić, że sprężone powietrze wydostało się ze zbiornika, albo proszę otworzyć kurek spustowy zbiornika, żeby spowodować wydobywanie się ciśnienia.

Fig. 6

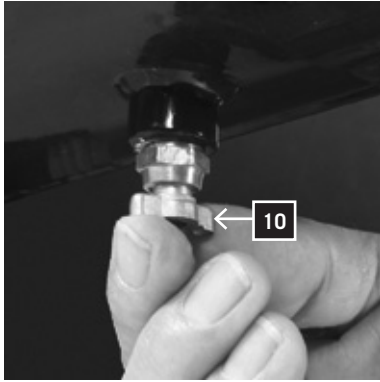


Fig. 6

- 1 Après chaque journée de service, utiliser la vis d'évacuation (10) sous le réservoir pour évacuer le condensat.
- 2 Vérifier tous les jours le fonctionnement correct de la soupape de sûreté. Lors de la vérification la pression dans le réservoir doit atteindre la valeur maximale.

Pour vérifier la soupape, mettre le réservoir sous pression et tirer l'anneau sur la soupape de sûreté vers l'extérieur. La soupape doit laisser passer de l'air. Lâchez la bague à la soupape de sécurité pour arrêter la sortie d'air.

Avertissements

Pour ce test il convient de porter des lunettes de protection.

Pendant ce test ne pas approcher le visage trop près de la soupape de sûreté parce qu'elle laisse échapper de l'air sous haute pression.

Si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement comme décrit précédemment, immédiatement arrêter le compresseur et faire vérifier la soupape par votre concessionnaire.

Ne pas utiliser le compresseur si la soupape de sûreté ne fonctionne pas correctement, comme décrit précédemment.

Inspection d'ordre général

- 1 Vérifier périodiquement si toutes les vis de fixation sont correctement serrées.
- 2 Vérifier périodiquement à intervalles brefs si le câble électrique ne présente pas de dommages. Un câble endommagé doit être remplacé par un spécialiste afin d'éviter tout danger.

Nettoyage

- 1 Toujours maintenir les entrées et sorties d'air dégagées et propres.
- 2 Enlever régulièrement la poussière et les impuretés avec une brosse douce et avec un chiffon doux.
- 3 Graisser périodiquement toutes les pièces mobiles.
- 4 Quand le boîtier du compresseur doit être nettoyé, l'essuyer avec un chiffon doux humide. Un produit de rinçage doux peut être utilisé à condition de ne pas contenir d'alcool, d'essence ou un autre produit de nettoyage.
- 5 Ne jamais employer de produits corrosifs pour nettoyer les pièces en matière plastique.

Prudence : L'appareil ne doit jamais venir en contact avec de l'eau.

⚠ Raccordement électrique

Maintenance du câble électrique

Le jeu de câbles ne doit être réparé que par un atelier spécialisé sinon il doit être remplacé. En cas de dommages, contacter votre concessionnaire.

Manutenzione

Fig. 6

- 1 Dopo ogni giornata di funzionamento utilizzare la vite di spurgo (10) sotto il serbatoio per far fluire la condensa.
- 2 Verifichi giornalmente la funzionalità della valvola di sicurezza. Durante la verifica la pressione nel serbatoio deve essere pressappoco vicino alla massima

Per verificare la valvola metta il serbatoio sotto pressione e estraiga verso l'esterno la guarnizione sulla valvola di sicurezza.

Dalla valvola dovrebbe fuoriuscire aria.

Rilasciare l'anello alla valvola di sicurezza per fermare l'uscita d'aria.

Precauzioni

Durante questo test dovrebbe indossare occhiali di protezione. Tenga inoltre il viso lontano dalla valvola di sicurezza durante questo test perché l'aria esce con una elevata pressione.

Se la valvola di sicurezza non dovesse funzionare così come sopra descritto spenga immediatamente il compressore e lasci visionare la macchina dai suoi tecnici.

Non lavori con il compressore se la valvola di sicurezza non funziona come sopra descritto.

Ispezione generale

- 1 Verifichi regolarmente se le viti di fissaggio sono ben fissate
- 2 Verifichi regolarmente a brevi intervalli di tempo l'integrità del cavo elettrico. Un cavo leso può essere facilmente sostituito da un tecnico al fine di evitare pericoli.

Pulizia

- 1 Tenga sempre le entrate dell'aria pulite e libere .
- 2 Tolga regolarmente polvere e sporco con uno spazzolino morbido o uno straccio.
- 3 Lubrifici con intervalli regolari tutte le componenti mobili.
- 4 Se il corpo del compressore deve essere pulito lo faccia con uno straccio morbido e inumidito. Può utilizzare un detergente non aggressivo ad ogni modo niente alcool benzina o altri detersivi.
- 5 Non utilizzi mai materiali corrosivi o parti di plastica per la pulizia.

Attenzione: L'acqua non deve venire in contatto con l'apparecchio.

⚠ Allaccio elettrico

Manutenzione die cavi elettrici.

La muta die cavi può essere riparata in una officina specializzata o semplicemente sostituita.

Konserwacja

Rys. 6

- 1 Po każdym dniu eksploatacji użyć śruby spustowej (10) pod zbiornikiem w celu wypuszczenia skroplin.
- 2 Proszę regularnie sprawdzać wkład filtra powietrza wewnątrz jednostki filtra powietrza (17) i wymieniać wkładkę, gdy jest to konieczne.

W celu sprawdzenia zaworu proszę nastawić zbiornik pod ciśnieniem i pociągnąć pierścień na zaworze bezpieczeństwa na zewnątrz.

Z zaworu powinno wydobyć się powietrze.

Proszę poluzować pierścień na zaworze bezpieczeństwa, wtedy wypływ powietrza musi się zatrzymać.

Ostrze enia

Przy tej próbie trzeba nosić okulary ochronne.

Przy tej próbie proszę nie trzymać twarzy w pobliżu zaworu bezpieczeństwa, ponieważ wydobywa się stamtąd powietrze pod wysokim ciśnieniem.

Gdyby zawór bezpieczeństwa nie działał prawidłowo, tak jak to opisano powyżej, proszę natychmiast wyłączyć kompresor i polecić sprawdzenie zaworu Państwa dealerowi.

Proszę nie pracować na kompresorze, jeśli zawór bezpieczeństwa nie działa prawidłowo, tak jak to opisano powyżej.

Kontrola ogólna

- 1 Proszę regularnie sprawdzać, czy śruby mocujące są dobrze dokręcone.
- 2 Proszę w krótkich odstępach czasu regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony kabel elektryczny. Żeby uniknąć niebezpieczeństw, uszkodzony kabel musi być wymieniony przez fachowca.

Czyszczenie

- 1 Zawsze proszę utrzymywać wejścia i wyjścia powietrza otwarte i czyste.
- 2 Proszę regularnie usuwać kurz i brud przy pomocy delikatnej szczotki lub miękkiej szmatki.
- 3 W regularnych odstępach czasu proszę smarować wszystkie ruchome części.
- 4 Gdy zachodzi potrzeba wyczyszczenia kompresora, proszę go wytrzeć miękką, wilgotną szmatką. Wolno używać łagodnych środków do zmywania, ale nie alkoholu, benzyny lub innych środków czyszczących.
- 5 Do czyszczenia części z tworzywa sztucznego proszę nigdy nie używać środków żrących.

Ostro nie: Nigdy nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą.

⚠ Podł czenie elektryczne

Konserwacja kabla elektrycznego

Okablowanie może być naprawiane lub wymieniane jedynie w fachowym serwisie. W przypadku uszkodzenia proszę zwrócić się do Państwa dealera.

Déclaration de conformité

Par la présente, nous, la Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen, déclarons que la machine désignée ci-dessous, est, compte tenu de sa construction et de son type de construction ainsi que de l'exécution distribuée par nous, conforme aux spécifications applicables de la directive CE ci-dessous.

Une modification effectuée sur la machine qui ne fait pas l'objet d'un accord avec nous, rend cette déclaration nulle et non avenue.

Désignation de la machine

Compresseur

Type de machine

cb 24of, Art.-Nr. 390 6106 000

Les directives CE qui s'appliquent:

Directive CE sur les machines 98/37/CE (< 28.12.2009),

Directive CE sur les machines 2006/42/EG (> 28.12.2009),

Directive CE sur la sous-tension 2006/95/EWG,

Directive CE-EMV 2004/108/EWG,

Directive CE 87/404/EG.

Les normes européennes harmonisées applicables, en particulier

EN 1012-1, EN 602047-1, EN 60335-1

Lieu, date

Ichenhausen, 28.07.2009



Signature

Thomas Honigmann (Managing director)

Dichiarazione di conformità

La sottoscritta, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, dichiara con la presente che la macchina sotto descritta corrisponde per progetto e costruzione, nella versione da noi immessa sul mercato, alle disposizioni applicabili delle Direttive CE sotto indicate. Qualora la macchina fosse modificata senza il nostro accordo preventivo la presente dichiarazione non sarà più valida.

Definizione della macchina
Compressore

Tipo di macchinario
cb 24of, Art.-Nr. 390 6106 000

Direttive CE di riferimento
**Direttiva CE 98/37/EG sulle macchine (< 28.12.2009),
Direttiva CE sulle macchine 2006/42/EG (> 28.12.2009),
Direttiva CE 2006/95/EWG sul basso voltaggio,
Direttiva CE EMV 2004/108/EWG
Direttiva CE 87/404/EG.**

Norme Europee Armonizzate applicate, in particolare
NE 1012-1, NE 602047-1, NE 60335-1

Luogo, Data
Ichenhausen, 28.07.2009



Firma
Thomas Honigmann (Managing director)

Deklaracja zgodności WE

My, Woodster GmbH, Günzburger Str. 69; D-89335 Ichenhausen niniejszym oświadczamy, że poniżej opisane urządzenie odpowiada stosownym przepisom zawartym w następujących Dyrektywach WE, pod względem swojego projektu i sposobu konstrukcji, jak i wprowadzonej przez nas w obieg wersji.
W przypadku niezgodnionej z nami zmiany w urządzeniu oświadczenie to traci ważność.

Nazwa urządzenia
Kompresor

Typ urządzenia
cb 24of, art.-nr 390 6106 000

Odnosne Dyrektywy WE:
**Dyrektywa WE dot. maszyn 98/37/WE (do 28.12.2009),
Dyrektywa WE dot. maszyn 2006/42/WE (od 29.12.2009),
Dyrektywa dot. niskiego napięcia 2006/95/EWG,
Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej WE 2004/108/ EWG,
Dyrektywa WE 87/404/EG.**

Stosowne uzgodnione Normy Europejskie, w szczególności
EN 1012-1, EN 602047-1, EN 60335-1

Miejscowość, data
Ichenhausen, 28.07.2009



Podpis
Thomas Honigmann (managing director)

Recherche d'erreurs

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas, tourne trop lentement ou devient extrêmement chaud.	Défaut électrique ou tension d'alimentation trop basse.	Vérifier tension d'alimentation.
	Câble électrique trop long ou trop faible.	Acquérir un câble neuf auprès du concessionnaire.
	Manocontact défectueux.	Faire réparer ou remplacer par le concessionnaire
	Moteur défectueux.	Faire réparer ou remplacer par le concessionnaire
	Le compresseur principal fonctionne difficilement, est bloqué.	Faire réparer ou remplacer les pièces défectueuses par le concessionnaire
Le compresseur principal fonctionne difficilement, est bloqué.	Pièces mobiles endommagées par la chaleur en raison d'une lubrification insuffisante.	Faire vérifier par le concessionnaire ou, si nécessaire, remplacer : vilebrequin, palier, bielle de connexion, segments de piston, etc.
	Pièces mobiles endommagées ou bloquées par des corps étrangers.	
Vibrations ou bruit anormal.	Pièces desserrées.	Faire vérifier et, le cas échéant, faire réparer par le concessionnaire.
	Corps étrangers sur le compresseur.	Faire vérifier et, le cas échéant, faire réparer par le concessionnaire.
	Tige de piston avec siège de soupape.	Faire agrandir la bague d'étanchéité par le concessionnaire.
	Pièces mobiles trop chaudes.	Faire réparer ou remplacer par le concessionnaire.
Pression insuffisante ou capacité d'échappement trop faible.	Le moteur tourne trop lentement.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.
	Cartouche du filtre à air colmatée.	Nettoyer ou remplacer la cartouche de filtre.
	Fuite sur la soupape de sûreté.	Faire réparer ou remplacer le manocontact par le concessionnaire.
	Fuite dans le tuyau.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.
	Joint endommagé.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.
	Siège de soupape endommagé ou recouvert de dépôt de carbone.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.
Consommation d'huile trop élevée.	Segment de piston ou cylindre endommagé.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.
	Niveau d'huile trop haut.	Maintenir le niveau d'huile à la valeur correcte.
	Trou du bouchon de remplissage d'huile (14) bloqué.	Vérifier et nettoyer.
	Segment de piston et/ou cylindre usé ou endommagé.	Faire vérifier et, en cas de besoin, faire réparer par le concessionnaire.

Ricerca degli errori

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Motore non gira, gira troppo lentamente o si surriscalda	Mancanza di corrente o tensione di rete troppo bassa.	Verificare la tensione di rete.
	Cavo elettrico troppo lungo o troppo sottile.	Procurarsi un nuovo cavo (in commercio).
	Interruttore a grilletto difettoso.	Far riparare o far cambiare dal negoziante.
	Difetto al motore.	Far riparare o far cambiare dal negoziante.
Il compressore principale fatica a girare, rimane bloccato.	Il compressore principale fa fatica, rimane bloccato.	Far riparare o farsi sostituire le parti dal negoziante.
	Componenti distaccate a causa del surriscaldamento per una insufficiente lubrificazione.	Albero a gomiti, cuscinetto, biella, fascia elastica, ecc. Far verificare dal negoziante o nel caso di bisogno far sostituire.
Vibrazioni rumori anomali.	Componenti mobili danneggiate o attraverso corpi estranei bloccate.	
	Parti mancanti.	Far verificare o eventualmente far riparare dal negoziante.
Insufficiente pressione o capacità di emissione calante.	Corpi estranei nel compressore.	Far verificare o eventualmente far riparare dal negoziante.
	Biella con sede della valvola.	Far ingrandire la guarnizione dal negoziante.
	Componenti mobili surriscaldate.	Far riparare dal negoziante o farsi sostituire il componente
	Motore gira troppo lentamente.	Far verificare dal negoziante o nel caso di bisogno far riparare
	Filtro dell'aria sporco.	Pulire o sostituire la cartuccia filtrante.
	Fessura/falla nella valvola di sicurezza.	Far riparare l'interruttore dal negoziante o farselo cambiare.
Eccessivo uso di olio	Fessura/falla nel tubo.	Far verificare dal negoziante o nel caso di bisogno far riparare.
	Guarnizione danneggiata.	Far verificare dal negoziante o nel caso di bisogno far riparare
	Sede della valvola danneggiata o con carico di carbone.	Far verificare dal negoziante o nel caso di bisogno far riparare
	Fascia elastica o cilindro danneggiato	Far verificare dal negoziante o nel caso di bisogno far riparare.
	Specchietto dell'olio troppo alto.	Mantenere lo specchietto dell'olio al livello corretto.
Buco del tappo dell'olio bloccato..	Verificare e pulire.	
Fascia elastica o cilindro usurati o danneggiati.	Far verificare dal negoziante o nel caso di bisogno far riparare	

Poszukiwanie usterek

Usterka	Mo liwa przyczyna	rodek zaradczy
Silnik nie pracuje, pracuje za wolno lub skrajnie się nagrzewa.	Usterka związana z prądem lub zbyt niskie napięcie zasilające.	Sprawdzić napięcie zasilające.
	Kabel elektryczny za długi lub za cienki.	Postarać się o nowy kabel od dealera.
	Wadliwy przełącznik wciskowy.	Naprawić za pośrednictwem dealera lub kazać wymienić.
	Wadliwy silnik.	Naprawić za pośrednictwem dealera lub kazać wymienić.
	Kompresor główny pracuje za ostro, zacina się	Naprawić za pośrednictwem dealera lub polecić wymianę wadliwej części.
Kompresor główny pracuje za ostro, zacina się.	Części poruszające się zostały uszkodzone w wyniku nagrzania z powodu niewystarczającego smarowania.	Wał korbowy, łożysko, drążek łączący, pierścień tłokowy itd. sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić wymianę.
	Części poruszające się zostały uszkodzone lub zablokowane przez ciało obce.	
Wibracje lub nienormalny hałas.	Części luzem.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i ewentualnie polecić wymianę.
	Ciało obce w kompresorze.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i ewentualnie polecić wymianę.
	Trzon tłokowy z gniazdem zaworu.	Polecić dealerowi powiększenie pierścienia uszczelniającego.
	Części ruchome za gorące.	Naprawić u dealera lub kazać wymienić.
Niewystarczające ciśnienie lub spadająca zdolność wylotowa.	Silnik pracuje za wolno.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić wymianę.
	Brudna wkładka filtra powietrza.	Oczyścić wkładkę filtra lub wymienić.
	Nieszczelność w zaworze bezpieczeństwa.	Naprawić wążnik u dealera lub kazać wymienić.
	Nieszczelność w rurze.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
	Uszkodzona uszczelka.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
	Uszkodzone lub zanieczyszczone węglem gniazdo zaworu.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
Za wysokie zużycie oleju.	Uszkodzony pierścień tłokowy lub cylinder.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.
	Za wysoki poziom oleju.	Utrzymywać poziom oleju na właściwym poziomie.
	Zablokowany otwór w korku wlewu oleju (14).	Sprawdzić i oczyścić.
Pierścień tłokowy i/lub cylinder zamknięty lub uszkodzony.	Sprawdzić za pośrednictwem dealera i w razie potrzeby polecić naprawę.	

Výrobce:

Woodster GmbH
Günzburger Strasse 69
D-89335 Ichenhausen/Německo

Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchů s novým strojem Woodster.

Poznámka:

V souladu s platnými zákony o odpovědnosti za výrobek neručí výrobce tohoto zařízení za poškození výrobku a poškození způsobená výrobkem v důsledku:

- nesprávné péče,
- nedodržení pokynů k použití, • oprav provedených neoprávněnými osobami,
- instalací a použitím součástí, které nejsou originálními náhradními díly,
- nesprávným použitím a užitím,
- poruchou elektrické soustavy v důsledku neplnění právních požadavků a platných elektrotechnických směrnic a předpisů VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Doporu ujeme

abyste si přečetli všechny pokyny k použití dříve, než kompresor uvedete do provozu.

**Čtěte pokyny k použití:**

pokyny k použití si pečlivě přečtěte dříve, než kompresor připravíte k použití nebo uvedete do provozu, a také před jakýmkoli seřízením nebo údržbou.

Nebezpečné elektrické napětí

Pozor: před seřizováním, údržbou nebo čištěním kompresoru vypněte napájení.

Nebezpečí představené horkými povrchy

Pozor: kompresor obsahuje části, které se silně zahřívají.

Nebezpečí náhlého spuštění

Pozor: po výpadku elektrického napájení se kompresor může náhle znovu rozběhnout.

Upozornění:

Ovládání tlaku bylo nastaveno v zájmu maximální provozní bezpečnosti. Neměňte toto nastavení.

Před montáží a uvedením do provozu čtěte celé pokyny k použití.

Tyto pokyny k použití vás seznámí se zařízením a jeho správným použitím.

Tyto pokyny k použití obsahují důležité poznámky, jak stroj používat bezpečně, správně a úsporně, a jak se vyhnout nebezpečí, nákladům na opravu, zkrátit prostoje, zvýšit spolehlivost a prodloužit životnost stroje.

Kromě bezpečnostních požadavků obsažených v těchto pokynech k použití musíte pozorně dodržovat i platné předpisy ve vaší zemi. Pokyny k použití musí být vždy poblíž stroje. Vložte je do plastové obálky, která chrání před nečistotami a vlhkostí. Musí si je přečíst každý pracovník obsluhy, ještě než začne se strojem pracovat, a musí je přesně dodržovat. Se strojem smí pracovat jen osoby, které byly na použití stroje vyškoleny a byly informovány o souvisejících rizicích a nebezpečích. Je

Výrobca:

Woodster GmbH
Günzburger Strasse 69 D-89335
Ichenhausen/Nemecko

Vážený zákazník,

prajeme vám mnoho radosti a úspechov s novým strojom Woodster.

Poznámka:

V súlade s platnými zákonmi o zodpovednosti za výrobok neručí výrobca tohto zariadenia za poškodenia výrobku a poškodenia spôsobené výrobkom v dôsledku:

- nesprávnej starostlivosti,
- nedodržania pokynov na použitie, • opráv vykonaných neoprávnenými osobami,
- inštaláciu a použitím súčastí, ktoré nie sú originálnymi náhradnými dielcami,
- nesprávnym použitím a užitím,
- poruchou elektrickej sústavy v dôsledku neplnenia právnych požiadaviek a platných elektrotechnických smerníc a predpisov VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113.

Odporúame

aby ste si prečítali všetky pokyny na použitie skôr, než kompresor uvediete do prevádzky.

**Čítajte pokyny na použitie:**

pokyny na použitie si dôkladne prečítajte skôr, než kompresor pripravíte na použitie alebo uvediete do prevádzky a taktiež pred akýmkoľvek nastavením alebo údržbou.

Nebezpečné elektrické napätie

Pozor: pred nastavovaním, údržbou alebo čistením kompresora vypnite napájanie.

Nebezpečnosť predstavované horúcimi povrchmi

Pozor: kompresor obsahuje časti, ktoré sa silne zahrievajú.

Nebezpečnosť náhleho spustenia

Pozor: po výpadku elektrického napájania sa môže kompresor náhle znovu naštartovať.

Upozornenie:

Ovládanie tlaku bolo nastavené v záujme maximálnej prevádzkovej bezpečnosti. Nemeňte toto nastavenie.

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celé pokyny na použitie.

Tieto pokyny na použitie vás oboznámia so zariadením a jeho správnym použitím.

Tieto pokyny na použitie obsahujú dôležité poznámky, ako stroj bezpečne, správne a úsporne používať, a ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, nákladom na opravu, skrátiť prestoje, zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných požiadaviek obsiahnutých v týchto pokynoch na použitie musíte pozorne dodržiavať aj platné predpisy vo vašej krajine. Pokyny na použitie musia byť vždy v blízkosti stroja. Vložte ich do plastovej obálky, ktorá chráni pred nečistotami a vlhkosťou. Musí si ich prečítať každý pracovník obsluhy skôr, než začne so strojom pracovať a musí ich presne dodržiavať. So strojom smú pracovať len osoby, ktoré boli na použitie

stanoven minimální věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů obsažených v těchto pokynech k použití a v platných předpisech ve vaší zemi dodržujte i obecně uznávaná technická pravidla pro práci s dřevoobráběcími stroji.

Obecné poznámky

- Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nebyly při přepravě poškozeny. Případné závady ihned oznamte dodavateli. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel.
- Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.
- Před uvedením do provozu se seznamte se strojem pečlivým čtením těchto pokynů.
- Používejte jen původní příslušenství, originální díly podléhající opotřebení a náhradní díly seženete u prodejce Woodster.
- Při objednávání uveďte číslo položky a typ a rok výroby stroje.

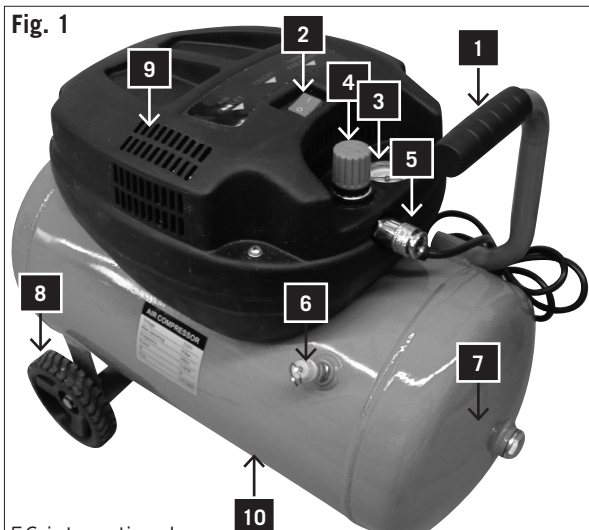
cb 24of

Rozsah dodávky	
	Kompresor cb 24of
	2 kola
	2 čepy nápravy
	2 ploché podložky
	2 matice
	1 sáček s příslušenstvím
	Pokyny k použití
Technické údaje	
Maximální provozní tlak, bary	9,0
Maximální provozní tlak, bary	9,0
volného vzduchu vysídlení (FAD) l/min	130
Množství vzduchu (PD) l/min	190
Pohon	
Motor V/Hz	230/50
P íkon W	1100
Výkon W	750
Otá ky/min	18000
Hlu nost dB(A)	95
Technické zm ny vyhrazeny!	

Legenda, obr. 1

Seznamte se s kompresorem

- 1 Rukojeť
- 2 Vypínač (ON/OFF)
- 3 Ovládání tlaku ve vzduchojemu
- 4 Nastavovací tlačítko
- 5 Nastavitelný vypouštěcí ventil
- 6 Přetlakový ventil
- 7 Vzduchojem
- 8 Kola (2x)
- 9 Vzduchový fi ltr
- 10 Olejová zátka (není na obrázku)



stroja vyškolené a boli informované o súvisiacich rizikách a nebezpečenstvách. Je stanovený minimálny vek obsluhy. Okrem bezpečnostných pokynov obsiahnutých v týchto pokynoch na použitie a v platných predpisoch vo vašej krajine dodržujte aj všeobecne uznávané technické pravidla pre prácu s drevoobrábacími strojmi.

Všeobecné poznámky

- Po vybalení skontrolujte všetky dielce, či neboli pri preprave poškodené. Prípadné poruchy ihneď oznámte dodávateľovi. Na neskoršie reklamácie nebude braný ohľad.
- Skontrolujte, či je dodávka kompletná.
- Pred uvedením do prevádzky sa zoznámte so strojom dôkladným prečítaním týchto pokynov.
- Používajte iba pôvodné príslušenstvo, originálne dielce podliehajúce opotrebovaniu a náhradné dielce. Náhradné dielce zoženiete u predajcu Woodster.
- Pri objednávaní uveďte číslo položky a typ a rok výroby stroja.

cb 24of	
Rozsah dodávky	
	Kompresor cb 24of
	2 kolesá
	2 čapy nápravy
	2 ploché podložky
	2 matice
	1 vrečko s príslušenstvom
	Pokyny na použitie
Technické údaje	
Maximálny prevádzkový tlak, bary	9,0
Maximálny pracovný tlak, bary	9,0
vo ného vzduchu vysídľovaniu (FAD) l/min	130
Množstvo vzduchu (PD) l/min	190
Pohon	
Motor V/Hz	230/50
Príkon W	1100
Výkon W	750
Otáky/min.	18000
Otáky/min.	95
Technické zmeny vyhradené!	

Legenda, obr. 1

Zoznámte sa s kompresorom

- 1 Rukoväť
- 2 Vypínač (ON/OFF)
- 3 Ovládanie tlaku vo vzduchojeme
- 4 Nastavovacie tlačidlo
- 5 Nastaviteľný vypúšťací ventil
- 6 Pretlakový ventil
- 7 Vzduchojem
- 8 Kolesá (2x)
- 9 Vzduchový fi lter
- 10 Olejová zátka (nie je na obrázku)

Popis symbol

Typový štítek stroje může obsahovat symboly. Uvádějí důležité informace o stroji a jeho použití:

- Používejte ochranu sluchu.
- Používejte brýle.
- Používejte respirátor.
- Vyhovuje platným normám pro elektromagnetickou sloučitelnost.

Obecné bezpečnostní pokyny

P esn dodržujte tyto pokyny k použití a nechte je pozorn íst každému, kdo bude s kompresorem pracovat.

D ležitá informace

Čtete pozorně tyto pokyny k použití. Většina nehod při práci s kompresorem je způsobena zanedbáním základních bezpečnostních pravidel. Včasné rozpoznání možných rizik a vědomé dodržování bezpečnostních pokynů může předejít nehodám. Kompresor používejte jen ve shodě s doporučeními výrobce.

Bezpečnostní poznámky

- Nedotýkejte se pohyblivých částí stroje.
- Nepoužívejte kompresor se sejmутými kryty.
- Vždy používejte brýle nebo jinou vhodnou ochranu zraku. Nikdy nemiřte stlačeným vzduchem na části těla nebo jiné osoby.
- Ochrana před úrazem elektrickým proudem. Zabraňte nechtěnému doteku s kabely, nádrží nebo uzemněnými kovovými částmi kompresoru. Nepoužívejte kompresor poblíž vody nebo ve vlhku.
- Před zahájením opravy, kontroly, údržby nebo čištění nebo před výměnou dílů vždy vytáhněte koncovku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Nechtěné spuštění. Nepřemisťujte kompresor připojený k elektrickému napájení. Před vytažením koncovky napájecího kabelu ze zásuvky musí být vypínač v poloze OFF.
- Kompresor správně skladujte. Pokud kompresor není používán, musí být uložen na suchém místě chráněném před povětrnostními vlivy.
- Pracoviště. Pracoviště musí být čisté a dobře větrané. Nepotřebné nářadí odstraňte. Nepoužívejte kompresor spolu s hořlavými kapalinami nebo plyny - nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Kompresor chraňte před deštěm a nepoužívejte ve vlhku a mokru. Kompresor za provozu může vydávat jiskry, proto nesmí být používán v blízkosti laků, benzínu, chemikálií, lepidel a dalších hořlavých nebo výbušných materiálů.
- Zabraňte přístupu dětí. Děti, třetí osoby a zvířata se nesmí dotýkat kompresoru. Neoprávněné osoby musí být vždy v dostatečné vzdálenosti od pracoviště.
- Pracovní oděv. Noste výhradně přiléhavý oděv. Sejměte šperky, hrozí zachycení do pohyblivých součástí stroje. Dlouhé vlasy překryjte sítkou nebo čapkou.
- Nepřetěžujte elektrický kabel. Neodpoujte koncovku od zásuvky tahem za kabel. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami. Nešlapejte na kabel a nekladte na něj těžké předměty.
- Kompresor správně udržujte. Pravidelně kontrolujte elektrický kabel. V případě závady jej nechte opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisu. Provádějte

Popis symbolov

Typový štítok stroja môže obsahovať symboly. Uvádžajú dôležité informácie o stroji a jeho použitie:

- Používajte ochranu sluchu.
- Používajte okuliare.
- Používajte respirátor.
- Vyhovuje platným normám pre elektromagnetickú zlučiteľnosť.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Presne dodržujte tieto pokyny na použitie a nechajte ich pozorne prečítať každého, kto bude s kompresorom pracovať.

Dôležitá informácia

Prečítajte si pozorne tieto pokyny na použitie. Väčšina nehôd pri práci s kompresorom je spôsobená zanedbaním základných bezpečnostných pravidiel. Včasné rozpoznanie možných rizík a vedomé dodržiavanie bezpečnostných pokynov môže predísť nehodám. Kompresor používajte iba v zhode s odporúčaniami výrobcu.

Bezpečnostné poznámky

Nedotýkajte sa pohyblivých častí stroja.

- Nepoužívajte kompresor so sňatými krytmi.
- Vždy používajte okuliare alebo inú vhodnú ochranu zraku. Nikdy nemierte stlačeným vzduchom na časti tela alebo inej osoby.
- Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom. Zabráňte nechcenému dotyku s káblami, nádržou alebo uzemnenými kovovými časťami kompresora. Nepoužívajte kompresor v blízkosti vody alebo vo vlhku.
- Pred zahájením opravy, kontroly, údržby alebo čistenia alebo pred výmenou dielcov vždy vytiahnite koncovku napájacieho kábla zo zásuvky.
- Nechcené spustenie. Nepremiestňujte kompresor pripojený k elektrickému napájaniu. Pred vytiahnutím koncovky napájacieho kábla zo zásuvky musí byť vypínač v polohe OFF.
- Kompresor správne skladujte. Ak nie je kompresor používaný, musí byť uložený na suchom mieste chránenom pred poveternostnými vplyvmi.
- Pracovisko. Pracovisko musí byť čisté a dobre vetrané. Nepotrebné náradie odstráňte. Nepoužívajte kompresor spolu s horľavými kvapalinami alebo plynmi - nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Kompresor chráňte pred dažďom a nepoužívajte vo vlhku a mokru. Kompresor môže počas prevádzky vydávať iskry, preto nesmie byť používaný v blízkosti lakov, benzínu, chemikálií, lepidiel a ďalších horľavých alebo výbušných materiálov.
- Zabráňte prístupu detí. Deti, tretie osoby a zvieratá sa nesmú dotýkať kompresora. Neoprávnené osoby musia byť vždy v dostatočnej vzdialenosti od pracoviska.
- Pracovný odev. Noste výhradne priliehavý odev. Snímte šperky, hrozí ich zachytenie do pohyblivých súčastí stroja. Dlhé vlasy prekryte sieťkou alebo čiapkou.
- Nepreťažujte elektrický kábel. Neodpájajte koncovku od zásuvky ťahom za kábel. Kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami. Nešliapte na kábel a nekladte na neho ťažké predmety.
- Kompresor správne udržiavajte. Pravidelne kontrolujte

pečlivou vnější kontrolu kompresoru a všechny závady nechte opravit v servisu.

- Pozor. Soustředte se na práci. Používejte zdravý rozum. Nepracujte s kompresorem, pokud jste unaveni, pod vlivem alkoholu, drog nebo léků způsobujících ospalost.
- Kontrolujte, zda kompresor neobsahuje vadné díly nebo nepřestal tlakovat. Před příštím použitím kompresoru zkontrolujte správnou polohu pohyblivých dílů, kabelů, tlakoměru, tlakovzdušných koncovek a všech dalších součástí důležitých pro správné fungování. Vadné součásti nechte opravit nebo vyměnit v autorizovaném servisu a to podle pokynů uvedených v této příručce. Kompresor se nesmí používat, pokud je vadný ventil regulace tlaku.
- Kompresor smí být použit jen pro účely uvedené v této příručce. Nenechte s kompresorem pracovat děti nebo nezkušené osoby. Kompresor je stroj vytvářející stlačený vzduch. Používejte jej dle pokynů v této příručce. Nejste oprávněni použít zařízení k jinému účelu. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé neoprávněným použitím zařízení, toto riziko spočívá výhradně na obsluze.
- Ventilační mřížky udržujte čisté, zejména při práci ve znečištěném prostředí.
- Kompresor připojujte ke jmenovitému napětí uvedenému na typovém štítku s elektrickými údaji. Přijatelná tolerance je +/- 5 %.
- Nepoužívejte vadný kompresor. Pokud si během použití všimnete podivného hluku, nadměrných vibrací nebo jakýchkoli vad, kompresor okamžitě vypněte, zkontrolujte, zda je v pořádku, popřípadě kontaktujte autorizovaný servis.
- Používejte jen originální náhradní díly. Použití neoriginálních náhradních dílů znamená zánik záruky a může vést k poruše kompresoru. Nepravujte kompresor. Opravy svěžte autorizovanému servisu.
- Pokud kompresor nepoužíváte, přepněte vypínač do polohy OFF. Přepnutím do polohy „0“ (OFF) odpojte napájení.
- Nesahejte na horké součásti kompresoru.
- Nevypínejte kompresor vytážením koncovky kabelu ze zásuvky.
- Tlakovzdušný okruh. Používejte hadice a nářadí určené na stejný (nebo vyšší) maximální provozní tlak jako má kompresor.

Další bezpečnostní tipy pro vzduchové kompresory

Upozornění: Před připojením kompresoru k elektrickému napájení (hlavní spínač stroje, zásuvka atd.), zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Vyšší napětí v síti může vést k vážnému úrazu a poškození stroje. Pokud si nejste jisti, stroj nepřipojujte. Při nízkém napětí v síti hrozí poškození motoru.

Před zahájením jakékoli údržby nebo seizení, v etn vým ny oleje, vždy vytáhn te koncovku napájecího kabelu ze zásuvky.

- 1 Nepokoušejte se demontovat součásti kompresoru, pokud je pod tlakem.
- 2 Nepokoušejte se demontovat elektrické součásti, pokud je kompresor připojen k napájecí síti. Vypněte stroj a vytáhněte koncovku napájecího kabelu ze zásuvky.
- 3 Neseřizujte přetlakový ventil.
- 4 Nepoužívejte prodlužovací kabely.

elektrický kábel. V prípade poruchy ho nechajte opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise. Vykonávajte dôkladnú vonkajšiu kontrolu kompresora a všetky poruchy nechajte opraviť v servise.

- Pozor. Sústreďte sa na prácu. Používajte zdravý rozum. Nepracujte s kompresorom, pokiaľ ste unavení, pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov spôsobujúcich ospalosť.
- Kontrolujte, či kompresor neobsahuje chybné dielce alebo neprestal tlakovať. Pred ďalším použitím kompresora skontrolujte správnu polohu pohyblivých dielcov, káblov, tlakomera, tlakovzdušných koncoviek a všetkých ďalších súčastí dôležitých pre správne fungovanie. Chybné súčasti nechajte opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servise a to podľa pokynov uvedených v tejto príručke. Kompresor sa nesmie používať, pokiaľ je chybný ventil regulácie tlaku.
- Kompresor smie byť použitý len na účely uvedené v tejto príručke. Nenechajte s kompresorom pracovať deti alebo neskúsené osoby. Kompresor je stroj vytvárajúci stlačený vzduch. Používajte ho podľa pokynov v tejto príručke. Nie ste oprávnení zariadenie použiť na iný účel. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté neoprávneným použitím zariadenia, toto riziko spočíva výhradne na obsluhu.
- Ventilačné mriežky udržiavajte čisté, hlavne pri práci v znečistenom prostredí.
- Kompresor pripájajte k menovitému napätiu uvedenému na typovom štítku s elektrickými údajmi. Prijateľná tolerancia je +/- 5 %.
- Nepoužívajte chybný kompresor. Ak si počas použitia všimnete podivný hluk, nadmerné vibrácie alebo akékoľvek poruchy, kompresor okamžite vypnite, skontrolujte, či je v poriadku, prípadne kontaktujte autorizovaný servis.
- Používajte len originálne náhradné dielce. Použitie neoriginálnych náhradných dielcov znamená zánik záruky a môže viesť k poruche kompresora. Nepravujte kompresor. Opravy zverte autorizovanému servisu.
- Ak kompresor nepoužívate, prepnite vypínač do polohy OFF. Prepnutím do polohy „0“ (OFF) odpojíte napájanie.
- Nesiahajte na horúce súčasti kompresora.
- Nevypínajte kompresor vytiahnutím koncovky kábla zo zásuvky.
- Tlakovzdušný okruh. Používajte hadice a náradie určené na rovnaký (alebo vyšší) maximálny prevádzkový tlak ako má kompresor.

alšie bezpečnostné tipy pre vzduchové kompresory

Upozornenie: Pred pripojením kompresora k elektrickému napájaniu (hlavný spínač stroja, zásuvka atď.), skontrolujte, či napájacie napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Vyššie napätie v sieti môže viesť k vážnemu úrazu a poškodeniu stroja. Ak si nie ste istí, stroj nepripájajte. Pri nízkom napätí v sieti hrozí poškodenie motora.

Pred zahájením akejkoľvek údržby alebo nastavovania, vrátane výmeny oleja, vždy vytiahnite koncovku napájacieho kábla zo zásuvky.

- 1 Nepokúšajte sa demontovať súčasti kompresora, pokiaľ je pod tlakom.
- 2 Nepokúšajte sa demontovať elektrické súčasti, pokiaľ je kompresor pripojený k napájacej sieti. Vypnite stroj a vytiahnite koncovku napájacieho kábla zo zásuvky.
- 3 Nenastavujte pretlakový ventil.

5 Dejte pozor při vypouštění vzduchojemu (přetlakovým ventilem, vypouštěcí zátkou nebo výstupním otvorem). Stlačený vzduch může být velmi nebezpečný. Dejte pozor, aby proud vzduchu nezvedl prach, kamínky nebo jiná cizí tělesa. Vždy zajistěte bezpečné vypouštění vzduchu.

- V zájmu snížení rizika požáru nebo výbuchu nestříkejte hořlavé kapaliny v uzavřeném prostoru. Během provozu motor kompresoru jiskří. Kontakt jisker s výpary benzínu nebo hořlavé kapaliny může vést ke vznícení a požáru nebo výbuchu.
- Kompresor vždy používejte v dobře větrané místnosti. Během stříkání nekuřte. Nestříkejte v přítomnosti jisker nebo ohně. Kompresor musí být co nejdále od místa, kde stříkáte. Kapalný trichlorethan a metylenchlorid mohou chemicky reagovat s hliníkovými nádobami některých barev a hrozí výbuch. Při stříkání s těmito kapalinami zajistěte, aby byly barvy jen v nádobách z nerezové oceli. Na kompresor tyto látky nijak škodlivě nepůsobí.
- Nedýchejte vzduch z výstupu kompresoru. Stlačeným vzduchem neplňte lahve dýchacích přístrojů.
- Poblíž kompresoru nesvářejte. Nenařezávejte nic na vzduchojem kompresoru. Hrozí nebezpečné zeslabení vzduchojemu a zanikla by záruka.
- Nepracujte s kompresorem venku za deště nebo na mokré ploše. Libovolná z uvedených situací představuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Po použití a před údržbou kompresor vždy vypněte. Stiskněte vypínač a počkejte, až stlačený vzduch unikne ze vzduchojemu vypouštěcím ventilem. Poté vytáhněte zástrčku napájení.
- Zkontrolujte maximální pracovní tlak všech zařízení používaných s kompresorem. Výstupní tlak kompresoru musí být vždy nastaven tak, aby nepřekročil předepsaný pracovní tlak příslušenství.
- V zájmu snížení rizika úrazu pohyblivými součástmi nepoužívejte kompresor bez krytu. Na součásti sahejte až poté, co vychladnou.
- Čtěte všechny štítky a poznámky na nádobě s barvou nebo jiným stříkaným materiálem. Pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny. Pokud hrozí vdechnutí stříkaného materiálu, použijte respirátor. Před nasazením respirátoru pečlivě zkontrolujte jeho funkčnost.
- Při práci s kompresorem vždy používejte brýle. Tryskou příslušenství nemiřte na tělo nebo jinou osobu.
- Nepokoušejte se seřizovat tlakový spínač nebo vypouštěcí ventil pod krytem tlakového spínače.
- Každý den vypouštějte kondenzát ze vzduchojemu, aby nedošlo ke korozi.
- Zatažením za kroužek přetlakového ventilu zkontrolujte, zda správně funguje.
- Kompresor musí být nejméně 300 mm od stěny, aby se dostatečně chladil.
- Před přemístěním kompresoru vypusťte vzduchojem a stroj dobře zajistěte.
- Kabel a vzduchovou hadici chraňte před poškozením. Pravidelně kontrolujte součásti, zda nemají slabá nebo opotřebovaná místa, dle potřeby je vyměňte.
- Kompresor nepoužívejte s prodlužovacím kabelem. Místo toho použijte prodlužovací vzduchovou hadici, aby nedošlo k poklesu napětí s rizikem poškození motoru. Použití prodlužovacího kabelu znamená zánik záruky.
- Po delším používání se vnější kovové součásti mohou

4 Nepoužívajte predlžovacie káble.

5 Dajte pozor pri vypúšťaní vzduchojemu (pretlakovým ventilom, vypúšťacou zátkou alebo výstupným otvorom). Stlačený vzduch môže byť veľmi nebezpečný. Dajte pozor, aby prúd vzduchu nezdvihol prach, kamienky alebo iné cudzie telesá. Vždy zaistite bezpečné vypúšťanie vzduchu.

- V záujme zníženia rizika požiaru alebo výbuchu nestriekajte horľavé kvapaliny v uzatvorenom priestore. Počas prevádzky motor kompresora iskrí. Kontakt iskier s výparmi benzínu alebo horľavej kvapaliny môže viesť k vznieteniu a požiaru alebo výbuchu.
- Kompresor vždy používajte v dobre vetranej miestnosti. Počas striekania nefajčite. Nestriekajte v prítomnosti iskier alebo ohňa. Kompresor musí byť čo najďalej od miesta, kde striekate. Kvapalný trichloreťan a metylénchlorid môžu chemicky reagovať s hliníkovými nádobami niektorých farieb a hrozí výbuch. Pri striekaní s týmito kvapalinami zaistite, aby boli farby iba v nádobách z nerezovej ocele. Na kompresor tieto látky nepôsobia nijako škodlivo.
- Nedýchajte vzduch z výstupu kompresora. Stlačeným vzduchom neplňte fľaše dýchacích prístrojov.
- V blízkosti kompresora nezvárajte. Nenavarujte nič na vzduchojem kompresora. Hrozí nebezpečné zoslabenie vzduchojemu a zanikla by záruka.
- Nepracujte s kompresorom vonku za dažďa alebo na mokrej ploche. Ľubovoľná z uvedených situácií predstavuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Po použití a pred údržbou kompresor vždy vypnite. Stlačte vypínač a počkajte, až stlačený vzduch unikne zo vzduchojemu vypúšťacím ventilom. Potom vytiahnite zástrčku napájania.
- Skontrolujte maximálny pracovný tlak všetkých zariadení používaných s kompresorom. Výstupný tlak kompresora musí byť vždy nastavený tak, aby neprekročil predpísaný pracovný tlak príslušenstva.
- V záujme zníženia rizika úrazu pohyblivými súčasťami nepoužívajte kompresor bez krytu. Na súčasti siahajte až potom, čo vychladnú.
- Prečítajte si všetky štítky a poznámky na nádobe s farbou alebo iným striekaným materiálom. Dôkladne dodržujte bezpečnostné pokyny. Ak hrozí vdýchnutie striekaného materiálu, použite respirátor. Pred nasadením respirátora dôkladne skontrolujte jeho funkčnosť.
- Pri práci s kompresorom vždy používajte okuliare. Tryskou príslušenstva nemierte na telo alebo inú osobu.
- Nepokúšajte sa nastavovať tlakový spínač alebo vypúšťací ventil pod krytom tlakového spínača.
- Každý deň vypúšťajte kondenzát zo vzduchojemu, aby nedošlo ku korózii.
- Zatiahnutím za krúžok pretlakového ventilu skontrolujte, či správne funguje.
- Kompresor musí byť najmenej 300 mm od steny, aby sa dostatočne chladil.
- Pred premiestnením kompresora vypustite vzduchojem a stroj dobre zaistite.
- Kábel a vzduchovú hadicu chráňte pred poškodením. Pravidelne kontrolujte súčasti, či nemajú slabé alebo opotrebované miesta, podľa potreby ich vymeňte.
- Kompresor nepoužívajte s predlžovacím káblom. Namiesto toho použite predlžovaciu vzduchovú hadicu, aby nedošlo k poklesu napätia s rizikom poškodenia motora. Použitie predlžovacieho kábla znamená zánik

zahřát.

- Vypněte kompresor stiskem vypínače ON/OFF. Až poté vytáhněte koncovku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Po použití kompresoru stiskem vypínače ON/OFF odpojte napájení a pak otevřením vypouštěcího ventilu snižte tlak.
- Nepokoušejte se demontovat součásti kompresoru, pokud je pod tlakem.
- Používejte ochranné pomůcky, včetně brýlí nebo štítu, ochrany sluchu, respirátoru a ochranného oděvu.
- Po připojení k síti a zapnutí se stroj automaticky spustí.
- Nedýchejte vzduch z výstupu kompresoru.
- Každý den před zahájením práce kontrolujte ventil regulace tlaku.
- Ze vzduchojemu vypouštějte kondenzát. Zabraňte korozi nádrže.
- Před zahájením údržby vypněte napájení, vytáhněte koncovku kabelu ze zásuvky a vypusťte tlak.

Používejte brýle.

Používejte ochranu sluchu.

Používejte respirátor.

Nemiřte proudem vzduchu z kompresoru na části těla nebo osoby. Nesnažte se blokovat únik vzduchu prstem nebo částí těla.

⚠ Použití dle pokyn

Stroj vyhovuje všem sm rnicím ES pro stroje.

- Stroj smí být používán jen v dokonalém technickém stavu a s vědomím rizik, v souladu se zamýšleným použitím a s pokyny v této příručce.
- Jakékoli poruchy funkce, zejména ty, které mají vliv na bezpečnost stroje, musí být okamžitě odstraněny.
- Je nutno respektovat pokyny výrobce ohledně bezpečnosti, používání a údržby a také technické parametry uvedené v kapitole „Technické údaje“.
- Je také nutno respektovat předpisy o předcházení nehodám a další obecně uznávaná bezpečnostní a technická pravidla.
- Používat zařízení, provádět na něm údržbu a obsluhovat jej smí pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou vyškoleny v jeho obsluze a správných postupech.
- Provedením svévolných změn na stroji zaniká veškerá odpovědnost výrobce za případně vzniklé škody.
- Stroj je dovoleno používat pouze s původními příslušenstvím a původními nástroji od výrobce. Nejste oprávněni použít zařízení k jinému účelu. Výrobce neodpovídá za škody vzniklé neoprávněným použitím zařízení, toto riziko spočívá výhradně na obsluze.

⚠ Zbytková rizika

Stroj byl vyroben s použitím moderní technologie a v souladu s uznávanými pravidly bezpečnosti. P esto m že p edstavovat jistá rizika.

- Hluk může ohrozit zdraví. Pokud jsou při práci překročeny povolené hladiny hluku, používejte ochranu sluchu.
- Při použití nesprávného nebo poškozeného napájecího

- záruky.
- Po dlhšom používaní sa vonkajšie kovové súčasti môžu zahriať.
 - Vypnite kompresor stlačením vypínača ON/OFF. Až potom vytiahnite koncovku napájacieho kábla zo zásuvky.
 - Po použití kompresora stlačením vypínača ON/OFF odpojte napájanie a otvorením vypúšťacieho ventilu potom znížte tlak.
 - Nepokúšajte sa demontovať súčasti kompresora, pokiaľ je pod tlakom.
 - Používajte ochranné pomôcky, vrátane okuliarov alebo štítu, ochrany sluchu, respirátora a ochranného odevu.
 - Po pripojení k sieti a zapnutí sa stroj automaticky spustí.
 - Nedýchajte vzduch z výstupu kompresora.
 - Každý deň, pred zahájením práce, kontrolujte ventil regulácie tlaku.
 - Zo vzduchojemu vypúšťajte kondenzát. Zabráňte korózii nádrže.
 - Pred zahájením údržby vypnite napájanie, vytiahnite koncovku kábla zo zásuvky a vypustíte tlak.

Používajte okuliare.

Používajte ochranu sluchu.

Používajte respirátor.

Nemierite prúdom vzduchu z kompresora na časti tela alebo osoby. Nesnažte sa blokovať únik vzduchu prstom alebo časťou tela.

Použitie pod a pokynov

Stroj vyhovuje všetkým smerniciam ES pre stroje.

- Stroj smie byť používaný len v dokonalom technickom stave a s vedomím rizík, v súlade so zamýšľaným použitím a s pokynmi v tejto príručke.
- Akékoľvek poruchy funkcie, hlavne tie, ktoré majú vplyv na bezpečnosť stroja, musia byť okamžite odstránené.
- Je nutné rešpektovať pokyny výrobcu ohľadom bezpečnosti, používania a údržby a taktiež technické parametre uvedené v kapitole „Technické údaje“.
- Je tiež nutné rešpektovať predpisy o predchádzaní nehodám a ďalšie všeobecne uznávané bezpečnostné a technické pravidlá.
- Používať zariadenie, vykonávať na ňom údržbu a obsluhovať ho smú iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a sú vyškolené v jeho obsluhu a správnych postupoch.
- Vykonaním svojvoľných zmien na stroji zaniká všetka zodpovednosť výrobcu za prípadne vzniknuté škody.
- Stroj je dovolené používať iba s pôvodným príslušenstvom a pôvodnými nástrojmi od výrobcu. Nie ste oprávnení zariadenie použiť na iný účel. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté neoprávneným použitím zariadenia, toto riziko spočíva výhradne na obsluhu.

Zostávajúce riziká

Stroj bol vyrobený s použitím modernej technológie a v súlade s uznávanými pravidlami bezpečnosti.

Napriek tomu môže predstavovať isté riziká.

- Hluk môže ohroziť zdravie. Ak sú pri práci prekročené povolené hladiny hluku, používajte ochranu sluchu.
- Pri použití nesprávneho alebo poškodeného napájacieho kábla hrozí úraz elektrickým prúdom.

Fig. 2



Fig. 3



kabelu hrozí úraz elektrickým proudem.

- I při přijetí všech bezpečnostních opatření zůstávají jistá rizika, která nemusí být zjevná.
- Zbyteková rizika lze minimalizovat dodržováním pokynů uvedených v kapitolách „Bezpečnostní pokyny“ a „Použití dle pokynů“, stejně jako dalšího textu příručky. Ani dodržování všech bezpečnostních opatření nemůže odbourat všechna rizika. V důsledku konstrukce stroje mohou nastat následující rizika:
- Poškození plic při práci bez respirátoru.
- Poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.
- Poškození zraku při práci bez účinných brýlí (nebo obličejového štítu).

Upozorní:

Pokud dojde k poškození nebo přetržení vzduchové hadice, je nutno kompresor vypnout. Přetržená vzduchová hadice, kterou nic nedrží, je velmi nebezpečná, může se roztočit a udeřit osoby nebo vyhodit do vzduchu cizí tělesa.

Nepokoušejte se hadici chytit. Místo toho okamžitě z daného místa odveďte všechny přihlízející, vypněte zdroj vzduchu a vypněte stroj vypínačem ON/OFF. Pak hadici odpojte od kompresoru.

Vybalení

Díky moderní sériové výrobě je nepravděpodobné, že by byl kompresor vadný nebo že by chyběla některá ze součástí. Pokud si všimnete závady, nezapínejte stroj, dokud nejsou díly vyměněny nebo není závada odstraněna. Nedodržení tohoto pokynu může vést k vážným úrazům.

Montáž

Kola, obr. 2

- 1 Kola (12) upevníte tak, že nejprve prostrčíte jeden čep nápravy jedním kolem.
- 2 Kompletní kolo upevníte do otvoru v držáku pod vzduchojemem.
- 3 Zajistěte plochou podložkou a maticí. Matici dotáhněte ze strany pod kolem.
- 4 Postup opakujte s druhým kolem.

Pryžová nožka, obr. 3

Do přední části vzduchojemu upevníte pryžovou nožku.

- Aj pri prijatí všetkých bezpečnostných opatrení zostávajú isté riziká, ktorá nemusia byť zjavné.
- Zostávajúce riziká je možné minimalizovať dodržovaním pokynov uvedených v kapitolách „Bezpečnostné pokyny“ a „Použitie podľa pokynov“, rovnako ako ďalšieho textu príručky.

Ani dodržovanie všetkých bezpečnostných opatrení nemôže odbúrať všetky riziká. V dôsledku konštrukcie stroja môžu nastať nasledujúce riziká:

- Poškodenie pľúc pri práci bez respirátora.
- Poškodenie sluchu pri práci bez ochrany sluchu.
- Poškodenie zraku pri práci bez účinných okuliarov (alebo tvárového štítu).

Upozornenie:

Ak dôjde k poškodeniu alebo pretrhnutiu vzduchovej hadice, je nutné kompresor vypnúť. Pretrhnutá vzduchová hadica, ktorú nič nedrží, je veľmi nebezpečná. Môže sa roztočiť a udrieť osoby alebo vyhodiť do vzduchu cudzie telesá.

Nepokúšajte sa hadicu chytiť. Namiesto toho okamžite z daného miesta odvedte všetkých prizerajúcich sa, vypnite zdroj vzduchu a vypnite stroj vypínačom ON/OFF. Potom hadicu odpojte od kompresora.

Vybalenie

Vďaka modernej sériovej výrobe je nepravdepodobné, že by bol kompresor chybný alebo že by chýbala niektorá zo súčastí. Ak si všimnete poruchu, nezapínajte stroj, dokiaľ nie sú dielce vymenené alebo nie je porucha odstránená. Nedodržanie tohto pokynu môže viesť k vážnym úrazom.

Montáž

Kolesá, obr. 2

- 1 Kolesá (12) upevníte tak, že najskôr prestrčíte jeden čap nápravy jedným kolesom.
- 2 Kompletné koleso upevníte do otvoru v držiaku pod vzduchojemom.
- 3 Zaisťte plochou podložkou a maticou. Maticu dotiahnite zo strany pod kolesom.
- 4 Postup opakujte s druhým kolesom.

Gumová nôžka, obr. 3

Do prednej časti vzduchojemu upevníte gumovú nôžku.

Uvedení do provozu

1 Pracoviště musí být čisté, suché a dobře větrané.
Upozornění: Stlačený vzduch z výstupu nesmí mířit na obsluhu nebo osoby v okolí. Nedýchejte vzduch z výstupu kompresoru. Každý den kontrolujte tlakový regulační ventil.

Zapnutí a vypnutí kompresoru

- 1 Zkontrolujte typový štítek kompresoru: 230 - 240 V (nebo 110 - 120 V).
- 2 Zapojte kabel od kompresoru do standardní zásuvky (240 V nebo 120 V) a zapněte kompresor.
- 3 Kompresor zapnete stiskem vypínače ON/OFF (2) do polohy I.
- 4 Kompresor vypnete stiskem vypínače ON/OFF (2) do polohy O.

Provoz

Fig. 4.1

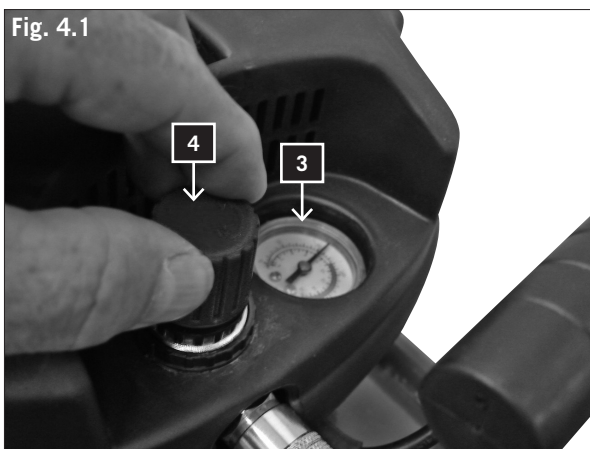
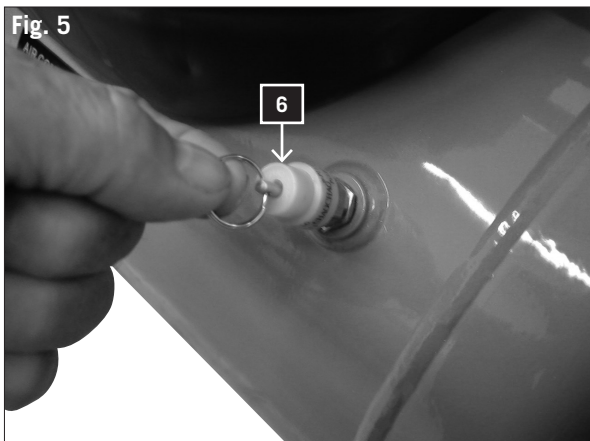


Fig. 4.2



Fig. 5



Obr. 4.1, 4.2

- 1 Tlak ve vzduchojemu určuje tlakový spínač po krytem tlakového spínače. Při dosažení maximálního tlaku sepne tlakový spínač a motor se vypne. Připojený nástroj spotřebovává vzduch a tím klesá tlak až je dosaženo minimální hodnoty. Tlakový spínač pak znovu aktivuje motor. Obsluhu kompresoru upozorňujeme, že se motor aktivuje a deaktivuje podle klesajícího a rostoucího tlaku ve vzduchojemu. Motor se aktivuje bez jakéhokoli upozornění.
- 2 Maximální a minimální tlak jsou nastaveny z výroby. Tato nastavení se nesmí měnit.
- 3 Veškeré příslušenství se připojuje k nastavitelnému vypouštěcímu ventilu (5).
- 4 Jak ukazuje tlakoměr nastavitelného výstupu (3), tlak na nastavitelném výstupu lze nastavovat knofl íkem (4). Pozor: Správný údaj tlakoměru na výstupu je podmíněn průchodem vzduchu výstupem. Nastavitelný ventil se musí nastavovat a tlakoměr odečítat, když je ventil otevřen a vzduch z výstupu prochází připojeným příslušenstvím. Nastavený tlak zvýšíte otáčením ventilu po směru hodinových ručiček. Nastavený tlak snížíte otáčením ventilu proti směru hodinových ručiček.

Pozor: Pokud ventilem neprotéká vzduch, je údaj tlaku nesprávný. Správné zobrazení je podmíněno průtokem vzduchu.

- 5 Při skončení práce nebo pokud kompresor necháváte bez dozoru, jej vždy vypněte tímto postupem:
 - Stiskněte vypínač ON/OFF (2) do polohy O.
 - Vyčkejte, až stlačený vzduch unikne vypouštěcím ventilem (5).

Obr. 5

- Vypněte stroj a vytáhněte koncovku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Vytažením kroužku přetlakového ventilu (6) ověřte, že stlačený vzduch unikl ze vzduchojemu, nebo otevřením vypouštěcí zátky vzduchojemu vypusťte tlak.

Uvedenie do prevádzky

1 Pracovisko musí byť čisté, suché a dobre vetrané.
Upozornenie: Stlačený vzduch z výstupu nesmie mieriť na obsluhu alebo osoby v okolí. Nedýchajte vzduch z výstupu kompresora. Každý deň kontrolujte tlakový regulačný ventil.

Zapnutie a vypnutie kompresora

- 1 Skontrolujte typový štítok kompresora: 230 - 240 V (alebo 110 - 120 V).
- 2 Zapojte kábel od kompresora do štandardnej zásuvky (240 V alebo 120 V) a zapnite kompresor.
- 3 Kompresor zapnete stlačením vypínača ON/OFF (2) do polohy I.
- 4 Kompresor vypnete stlačením vypínača ON/OFF (2) do polohy O.

Prevádzka

Obr. 4.1, 4.2

- 1 Tlak vo vzduchojeme určuje tlakový spínač pod krytom tlakového spínača. Pri dosiahnutí maximálneho tlaku zopne tlakový spínač a motor sa vypne. Pripojený nástroj spotrebováva vzduch a tým klesá tlak až je dosiahnutá minimálna hodnota. Tlakový spínač potom znovu aktivuje motor. Obsluhu kompresora upozorňujeme, že motor sa aktivuje a deaktivuje podľa klesajúceho a rastúceho tlaku vo vzduchojeme. Motor sa aktivuje bez akéhokoľvek upozornenia.
- 2 Maximálny a minimálny tlak sú nastavené z výroby. Tieto nastavenia sa nesmú meniť.
- 3 Všetko príslušenstvo sa pripája k nastaviteľnému vypúšťaciemu ventilu (5).
- 4 Ako ukazuje tlakomer nastaviteľného výstupu (3), tlak na nastaviteľnom výstupe je možné nastavovať gombíkom (4).
Pozor: Správny údaj tlakomera na výstupe je podmienený priechodom vzduchu cez výstup.
Nastaviteľný ventil sa musí nastavovať a tlakomer odčítať, keď je ventil otvorený a vzduch z výstupu prechádza pripojeným príslušenstvom.
Nastavený tlak zvýšite otáčaním ventilu v smere hodinových ručičiek. Nastavený tlak znížite otáčaním ventilu proti smeru hodinových ručičiek.
Pozor: Ak ventilom nepreteká vzduch, je údaj tlaku nesprávny. Správne zobrazenie je podmienené prietokom vzduchu.
- 5 Po skončení práce alebo pokiaľ kompresor nechávate bez dozoru, ho vždy vypnite týmto postupom:
 - Stlačte vypínač ON/OFF (2) do polohy O.
 - Vyčkajte, až stlačený vzduch unikne vypúšťacím ventilom (5).

Obr. 5

- Vypnite stroj a vytiahnite koncovku napájacieho kábla zo zásuvky.
- Vytiahnutím krúžku pretlakového ventilu (6) overte, že stlačený vzduch unikol zo vzduchojemu, alebo otvorením vypúšťacej zátky vzduchojemu vypustíte tlak.

Fig. 6



Údržba

Obr. 6

- 1 Na konci každého pracovního dne vypusťte ze vzduchojemu kondenzát vypouštěcí zátkou (10).
- 2 Každý den kontrolujte funkci přetlakového ventilu. Při kontrole musí být ve vzduchojemu maximální tlak. Při kontrole ventilu vytvořte ve vzduchojemu tlak a vytáhněte kroužek přetlakového ventilu směrem ven. Z ventilu musí unikat vzduch. Při uvolnění kroužku přetlakového ventilu se únik vzduchu musí zastavit.

Upozornění

Během tohoto testu musíte mít brýle. Nepřibližujte obličej k přetlakovému ventilu, protože vzduch uniká pod vysokým tlakem.

Pokud přetlakový ventil nefunguje dle výše uvedeného popisu, okamžitě kompresor vypněte a nechte přetlakový ventil překontrolovat prodejcem.

Nepracujte s kompresorem, pokud přetlakový ventil správně nefunguje, dle výše uvedeného popisu.

Obecné poznámky

- 1 Pravidelně kontrolujte všechny šrouby, zda dobře drží.
- 2 Pravidelně a často kontrolujte elektrický kabel, zda není poškozen. Poškozený kabel musí vyměnit elektrikář, jiná výměna je nebezpečná.

Čištění

- 1 Vstup a výstup vzduchu vždy udržujte v čistotě a volně.
- 2 Nečistoty a prach pravidelně odstraňujte měkkým kartáčem nebo měkkým hadrem.
- 3 Všechny pohyblivé díly pravidelně mažte.
- 4 Pokud kompresor potřebujete očistit, otřete jej měkkým navlhčeným hadrem. Lze použít slabý roztok čistícího prostředku, ale ne alkohol, benzin nebo jiný čistič.
- 5 K čištění plastových součástí nepoužívejte žíravé látky.

Pozor: chraňte kompresor před vodou.

⚠ Elektrické p i pojení

Údržba elektrického kabelu

Kabelovou sadu smí opravovat nebo vyměňovat jen specializovaná dílna. V případě poškození kontaktujte prodejce.

Údržba

Obr. 6

- 1 Na konci každého pracovného dňa vypustíte zo vzduchojemu kondenzát vypúšťacou zátkou (10).
- 2 Každý deň kontrolujte funkciu pretlakového ventilu. Pri kontrole musí byť vo vzduchojeme maximálny tlak. Pri kontrole ventilu vytvorte vo vzduchojeme tlak a vytiahnite krúžok pretlakového ventilu smerom von. Z ventilu musí unikať vzduch. Po uvoľnení krúžku pretlakového ventilu sa musí únik vzduchu zastaviť.

Upozornenie

Počas tohto testu musíte mať okuliare. Nepribližujte tvár k pretlakovému ventilu, pretože vzduch uniká pod vysokým tlakom.

Ak pretlakový ventil nefunguje podľa vyššie uvedeného popisu, okamžite kompresor vypnite a nechajte pretlakový ventil prekontrolovať predajcom.

Nepracujte s kompresorom, pokiaľ pretlakový ventil nefunguje správne, podľa vyššie uvedeného popisu.

Všeobecné poznámky

- 1 Pravidelne kontrolujte všetky skrutky, či dobre držia.
- 2 Pravidelne a často kontrolujte elektrický kábel, či nie je poškodený. Poškodený kábel musí vymeniť elektrikár, iná výmena je nebezpečná.

Čistenie

- 1 Vstup a výstup vzduchu vždy udržiavajte v čistote a voľné.
- 2 Nečistoty a prach pravidelne odstraňujte mäkkou kefou alebo mäkkou handrou.
- 3 Všetky pohyblivé dielce pravidelne mažte.
- 4 Ak potrebujete kompresor očistiť, otrite ho mäkkou navlhčenou handrou. Je možné použiť slabý roztok čistiaceho prostriedku, ale nie alkohol, benzín alebo iný čistič.
- 5 Na čistenie plastových súčastí nepoužívajte žieravé látky.

Pozor: chráňte kompresor pred vodou.

⚠ Elektrické pripojenie

Údržba elektrického kábla

Káblovú súpravu smie opravovať alebo vymieňať iba špecializovaná dielňa. V prípade poškodenia kontaktujte predajcu.

Prohlášení o shod ES

Společnost Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, tímto prohlašuje, že níže uvedený stroj svou konstrukcí ve verzi, která je uváděna na trh, vyhovuje příslušným požadavkům na bezpečnost a ochranu zdraví uvedeným v níže zmíněných směrnících ES. Platnost tohoto prohlášení zaniká při změnách na stroji, které jsme neschválili.

Popis stroje:
Kompresor

Model stroje:
cb 24of, položka . 390 6106 000

Příslušné směrnice ES:
Sm rnice 98/37/ES o strojních zařízeních (< 28.12.2009).
Sm rnice 2006/42/ES o strojních zařízeních (> 29.12.2009),
Sm rnice 2006/95/EHS o přístrojích nízkého napětí,
Sm rnice 2004/108/ES-EMV.
Sm rnice 87/404/ES.

Uplatněné harmonizované evropské normy:
EN 1012-1, EN 602047-1, EN 60335-1

Místo, datum:
Ichenhausen, 09.07.09



Podpis
Thomas Honigmann (výkonný ředitel)

Vyhlásenie o zhode ES

Spoločnosť Woodster GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen, týmto vyhlasuje, že nižšie uvedený stroj svojou konštrukciou vo verzii, ktorá je uvádzaná na trh, vyhovuje príslušným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v nižšie zmienených smerniciach ES. Platnosť tohto vyhlásenia zaniká pri zmenách na stroji, ktoré sme neschválili.

Popis stroja:
Kompresor

Model stroja:
cb 24of, položka . 390 6106 000

Príslušné smernice ES:
Smernica 98/37/ES o strojných zariadeniach (< 28.12.2009).
Smernica 2006/42/ES o strojných zariadeniach (> 29.12.2009),
Smernica 2006/95/EHS o prístrojoch nízkeho napätia,
Smernica 2004/108/ES-EMV.
Smernica 87/404/ES.

Uplatnené harmonizované európske normy:
EN 1012-1, EN 602047-1, EN 60335-1

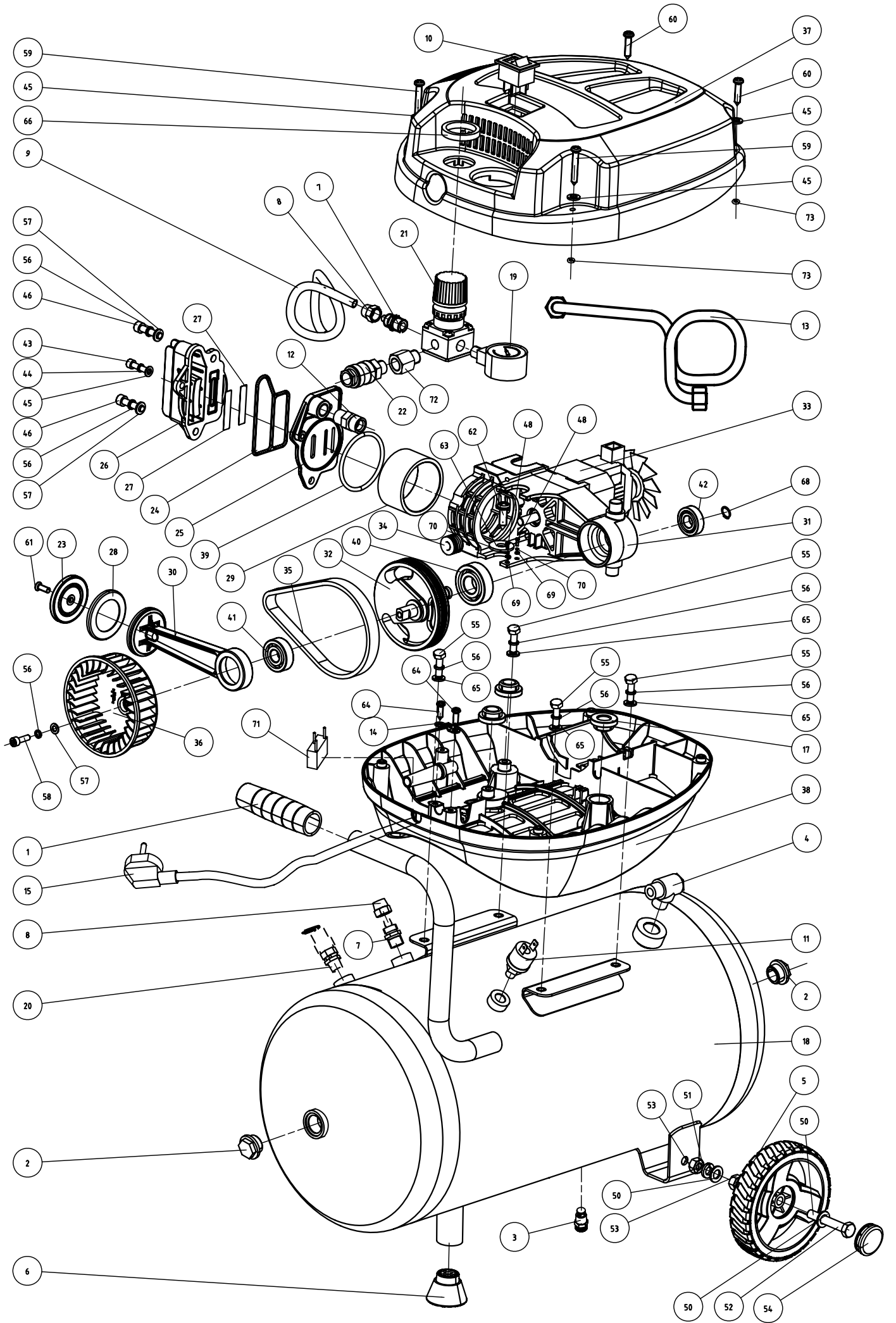
Miesto, dátum:
Ichenhausen, 09.07.09



Podpis
Thomas Honigmann (výkonný riaditeľ)

Problém	Možná příčina	řešení
Motor neběží, běží příliš pomalu nebo se přehřívá.	Závada přívodu elektřiny nebo příliš nízké napětí.	Zkontrolujte napětí v síti.
	Příliš dlouhý nebo tenký elektrický kabel.	Získejte od prodejce nový kabel.
	Vadný tlakový spínač.	Nechte jej prodejcem opravit nebo vyměnit.
	Vadný motor.	Nechte jej prodejcem opravit nebo vyměnit.
	Hlavní kompresor neběží hladce, zasekl se.	Nechte prodejcem opravit nebo vyměnit vadné díly.
Hlavní kompresor neběží hladce, zasekl se.	Poškození pohyblivých dílů přehřátím při nedostatečném mazání.	Nechte prodejce překontrolovat klikovou hřídel, ojnici, pístní kroužky atd. a dle potřeby je vyměnit.
	Poškození nebo zablokování pohyblivých součástí cizími tělesy.	
Vibrace nebo neobvyklý hluk.	Uvolněné součásti.	Nechte je prodejcem zkontrolovat nebo opravit.
	Cizí těleso v kompresoru.	Nechte je prodejcem zkontrolovat nebo opravit.
	Pístnice se sedlem ventilu.	Nechte prodejcem zvětšit ploché těsnění.
	Přehřátí pohyblivých součástí.	Nechte je prodejcem opravit nebo vyměnit.
Nedostatečný tlak nebo průtok na výstupu.	Příliš malé otáčky motoru.	Nechte je prodejcem zkontrolovat nebo opravit.
	Znečištěná filtrační vložka.	Vyčistěte nebo vyměňte filtrační vložku.
	Únik z přetlakového ventilu.	Nechte prodejcem opravit nebo vyměnit spínač.
	Únik z trubky.	Nechte ji prodejcem zkontrolovat nebo opravit.
	Poškození plochého těsnění.	Nechte je prodejcem zkontrolovat nebo opravit.
	Zanesení sedla ventilu karbonem nebo poškození.	Nechte je prodejcem zkontrolovat nebo opravit.
	Poškození pístního kroužku nebo válce.	Nechte je prodejcem zkontrolovat nebo opravit.
Příliš vysoká spotřeba oleje.	Příliš vysoká hladina oleje.	Udržujte správnou výšku hladiny.
	Ucpaný otvor v plnicí olejové zátce (14).	Zkontrolujte a vyčistěte.
	Poškození nebo opotřebení pístního kroužku nebo válce.	Nechte je prodejcem zkontrolovat nebo opravit.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Motor nebeží, beží príliš pomaly alebo sa prehrieva.	Porucha prívodu elektriny alebo príliš nízke napätie.	Skontrolujte napätie v sieti.
	Príliš dlhý alebo tenký elektrický kábel.	Získajte od predajcu nový kábel.
	Chybný tlakový spínač.	Nechajte ho predajcom opraviť alebo vymeniť.
	Chybný motor.	Nechajte ho predajcom opraviť alebo vymeniť.
	Hlavný kompresor nebeží hladko, zasekol sa.	Nechajte predajcom opraviť alebo vymeniť chybné dielce.
Hlavný kompresor nebeží hladko, zasekol sa.	Poškodenie pohyblivých dielcov prehriatím pri nedostatočnom mazaní.	Nechajte predajcu prekontrolovať kľukový hriadeľ, ojnicu, piestne krúžky atď. a podľa potreby ich vymeniť.
	Poškodenie alebo zablokovanie pohyblivých súčastí cudzími telesami.	
Vibrácie alebo neobvyklý hluk.	Uvoľnené súčasti.	Nechajte ho predajcom skontrolovať alebo opraviť.
	Cudzie teleso v kompresore.	Nechajte ho predajcom skontrolovať alebo opraviť.
	Piestnica so sedlom ventilu.	Nechajte predajcom zväčšiť ploché tesnenie.
	Prehriatie pohyblivých súčastí.	Nechajte ho predajcom opraviť alebo vymeniť.
Nedostatočný tlak alebo prietok na výstupe.	Príliš malé otáčky motora.	Nechajte ho predajcom skontrolovať alebo opraviť.
	Znečistená filtračná vložka.	Vyčistite alebo vymeňte fi ltračnú vložku.
	Únik z pretlakového ventilu.	Nechajte predajcom opraviť alebo vymeniť spínač.
	Únik z trubky.	Nechajte ju predajcom skontrolovať alebo opraviť.
	Poškodenie plochého tesnenia.	Nechajte ho predajcom skontrolovať alebo opraviť.
	Zanesenie sedla ventilu karbónom alebo poškodenie.	Nechajte ho predajcom skontrolovať alebo opraviť.
	Poškodenie piestneho krúžku alebo valca.	Nechajte ho predajcom skontrolovať alebo opraviť.
Príliš vysoká spotreba oleja.	Príliš vysoká hladina oleja.	Udržujte správnu výšku hladiny.
	Upchatý otvor v plniacej olejovej zátke (14).	Skontrolujte a vyčistite.
	Poškodenie alebo opotrebovanie piestneho krúžku alebo valca.	Nechajte ho predajcom skontrolovať alebo opraviť.



≠Warranty

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des revendications pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'erreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à l'indemnité sont exclus.

Garanzia I

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Takuu SF

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti NO

På denne maskinen gir vi 24 måneders garanti. Garantien omfatter materiel eller fabrikkasjonsfeil. Deler med feil blir erstattet uten omkostninger. Selve utskiftingen må kunden selv utføre. Vi overtar kun garanti for originale Woodster deler. Garantien omfatter ikke: Slitedeler. Transportskader. Skader forårsaket av ukynndig eller ufor-siktig bruk. Garantikrav blir bare imøtekommet såfremt reparasjoner ikke er utført av tredje person.

Garanti DK

På denne maskine yder vi Dem 24 måneders garanti. Garantien dækker udelukkende materiale- eller fabrikkationsfejl. Defekte dele erstattes uden omkostninger, udskiftningen af delene foretages af kunden. Vi yder kun garanti for originale Woodster-dele. Garantien dækker ikke: Transportskader, sliddele, skader p.g.a. ukorrekt behandling eller manglende overholdelse af driftsvejledningen. Endvidere kan garantikravet kun gøres gældende for maskiner, hvor der ikke er foretaget reparationer gennem tredjepart.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garancija SLO

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Záruka CZ

Viditelné závady je nutno oznámit do 8 dnů po obdržení zboží, v opačném případě ztrácí kupující veškeré nároky na náhradu za závady tohoto druhu. Záruku u našich strojů poskytujeme při správném zacházení po zákonnou dobu záruční lhůty od předání tím způsobem, že každý díl stroje, který se v této době stal nepoužitelným prokazatelně v důsledku závad materiálu nebo výroby, bezplatně vyměníme. Za díly, které my sami nevyrobíme, ručíme jen do té míry, jak nám přináležejí nároky na záruku vůči subdodavatelům. Náklady za montáž nových dílů nese kupující. Nároky na zrušení a snížení kupní ceny a ostatní nároky na náhradu škod jsou vyloučeny.

HR Szavatosság

A nyilvánvaló hiányzó részeket az áruleszállítás után 8 napon belül be kell mutatni, másképp a vásárló elveszíti a hiányosságokra vonatkozó követelési jogát. Jótállunk a gépeinkért megfelelő kezelés esetén a törvényes szavatossági időtartam lejártáig. Visszaadás lehetséges abban az értelemben, hogy ez idő alatt díjmentesen kicserélünk minden bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hiba miatti használhatatlanná vált gépalkatrészt. Azokra az alkatrészekre, amelyeket nem mi gyártunk, olyan mértékben vállalunk felelősséget, ahogy azt számunkra az adott leszállító lehetővé teszi. Az új alkatrészek beszerelésének a költségét a vásárló állja. Átalakítási és csökkentési követelések és ezek hibaelhárításának követelése ki van zárva.

Gwarancja

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Händler: Dealer: Vendeur: Rivenditore: Handelaar: Comerciante: Revendedor: Återförsäljare: Myyjä: Förhandler: Forhandler: Trgovec:	Gerätetype: Appliance type: Type d'appareil: Tipo d'apparecchio: Type: Tipo di máquina:	Tipo de aparelho: Maskin typ: Kone: Apparat type: Maskintype: Tip naprave:
	Gerätenummer: Serial number: Numéro de l'appareil: N. dell'apparecchio: Nummer: Número de la máquina:	Número do aparelho: Maskin nr: Koneen numero: Apparat number: Maskinnummer: Serijska ötevilka: